



OnBlue

Διανέμεται Δωρεάν / Free Copy
Άνοιξη 2013 / Spring 2013

TRAVEL

Σαντορίνη, Σύρος, Ρόδος



Μιχάλης Σακέλλης
Διευθύνων Σύμβουλος

Οι Ακτοπλοϊκές υπηρεσίες που προσφέρονται σήμερα στην Ελλάδα δεν έχουν να ζηλέψουν τίποτα από αυτές των άλλων Ευρωπαϊκών χωρών. Σήμερα το 70% των επιβατών στο Αιγαίο μετακινείται με συμβατικά πλοία νέας τεχνολογίας μέσου όρου ηλικίας περίπου 10 ετών και με σύγχρονα ταχύπλοα, τύπου catamaran ή monohull. Σε σχέση με το 2000 ο μέσος όρος ηλικίας των πλοίων είναι σήμερα 10 χρόνια μικρότερος.

Η ανανέωση του Ακτοπλοϊκού μας στόλου βασίστηκε αποκλειστικά στην ιδιωτική πρωτοβουλία, ο δε σχεδιασμός τους έγινε έχοντας υπόψη τις ανάγκες και ιδιαιτερότητες των ελληνικών νησιών. Η δρομολόγηση νέων πλοίων και η αξιοποίηση των προσόντων τους, είχε και σαν αποτέλεσμα την αναμόρφωση και την σημαντική βελτίωση του δικτύου ακτοπλοϊκών συγκοινωνιών.

Τα πλοία τα οποία εξυπηρετούν σήμερα τα νησιά μας αντιπροσωπεύουν επενδύσεις που ξεπερνούν τα 2 δις Ευρώ και οι οποίες καλύφθηκαν με ίδια κεφάλαια και τραπεζικό δανεισμό χωρίς να επιβαρυνθεί ο Κρατικός προϋπολογισμός.

Παρά την κρίση και τον υπερδιπλασιασμό της τιμής των καυσίμων μετά το 2009, τα Ακτοπλοϊκά δρομολόγια την χειμερινή περίοδο 2012-2013 εκτελέστηκαν όπως είχαν προγραμματιστεί, ενώ συνεχίστηκε η επενδυτική δραστηριότητα με την ολοκλήρωση της κατασκευής και την δρομολόγηση στις Ακτοπλοϊκές μας γραμμές δύο ολοκαίνουργιων πλοίων της ATTICA GROUP, του BLUE STAR ΔΗΛΟΣ (2011) και του BLUE STAR ΠΑΤΜΟΣ (2012), τα οποία σήμερα είναι τα νεότερα και τα καλύτερα πλοία στην κατηγορία τους στην Ευρώπη.

Στις εξελίξεις αυτές το Κράτος δεν είχε συμμετοχή. Αντίθετα, επιβάλλοντας υποχρεώσεις και επιβαρύνοντας τα εισιτήρια με κρατήσεις υπέρ τρίτων και υψηλή φορολογία, διαμορφώθηκαν πανάκριβα εισιτήρια που επιβαρύνουν άδικα τους επιβάτες και επηρεάζουν αρνητικά την τουριστική κίνηση.

Η κατάργηση του ΥΕΝ το 2008 και η λειτουργία της Ακτοπλοΐας χωρίς υπεύθυνο Υπουργείο για τρία και πλέον χρόνια, είχε σαν αποτέλεσμα την αδυναμία εκσυγχρονισμού του θεσμικού μας πλαισίου και την συσσώρευση προβλημάτων που επιζητούν άμεσες λύσεις.

Εν αντιθέσει με την Ελλάδα, σε όλες τις Ευρωπαϊκές Χώρες οι Ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες επιδοτούνται, ενώ εφαρμόζονται χαμηλοί έως μηδενικοί συντελεστές ΦΠΑ. Εκτός όμως από την άνιση μεταχείριση της Ακτοπλοΐας σε διεθνές επίπεδο, και στην ίδια την Ελλάδα διαπιστώνουμε άνιση μεταχείριση, αφού οι χερσαίες μεταφορές επιδοτούνται ενώ οι Ακτοπλοϊκές επιβαρύνονται. Μάλιστα έχει υπολογιστεί ότι εάν το Ελληνικό Κράτος διέθετε για την Ακτοπλοΐα όσα για τον ΟΣΕ, τότε όλοι οι επιβάτες και τα οχήματα θα ταξίδευαν δωρεάν.

Η άδικη αυτή αντιμετώπιση μας κάνει να πιστεύουμε ότι δεν έχει γίνει κατανοητή η σημασία των Ακτοπλοϊκών μας συγκοινωνιών για την ανάπτυξη της χώρας μας και την προστασία των Εθνικών μας συμφερόντων, όπως δεν έχει γίνει κατανοητός ο ιδιωτικός χαρακτήρας των υπηρεσιών. Αντίθετα επικρατεί μεγάλη σύγχυση, με αποτέλεσμα οι Ακτοπλοϊκές Εταιρείες να αντιμετωπίζονται ως Δημόσιες όταν πρόκειται να επιβληθούν υποχρεώσεις και ως ιδιωτικές όταν πρέπει να επιλυθούν προβλήματα, για την επίλυση των οποίων υποχρεώνεται ο ιδιωτικός τομέας να βρει τις λύσεις μόνος, χωρίς να λαμβάνονται τα αναγκαία μέτρα από την Πολιτεία.

Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι η Ακτοπλοΐα είναι ο σημαντικότερος παράγοντας για την επιβίωση και την ασφάλεια των νησιών μας αλλά και την οικονομική ανάκαμψη της χώρας μας, λαμβανομένου υπόψη ότι οι 7.000.000 (και ίσως περισσότεροι) τουρίστες που επισκέπτονται τα νησιά μας δεν είναι δυνατόν να εξυπηρετηθούν χωρίς καλές Ακτοπλοϊκές υπηρεσίες. Είναι ανάγκη λοιπόν επιτέλους, να δημιουργηθούν οι συνθήκες εκείνες που θα επιτρέψουν την ελεύθερη παροχή των υπηρεσιών χωρίς παρεμβάσεις και θα εξασφαλίσουν την ίση μεταχείριση των Ακτοπλοϊκών μας υπηρεσιών με τις αντίστοιχες Ευρωπαϊκές αλλά και με τις χερσαίες μεταφορές στην Ελλάδα.



12

03 Editorial

12 Σαντορίνη

18 Ρόδος

ταξίδι στο χρόνο

22 Νατάσσα Μποφίλιου

...«γεμάτη» Φως!

30 Ταξίδι στη Σύρο...

34 «Καρμώματα»... με έμπνευση!

Κατερίνα Αξαοπούλου, Ιουλία Γαλαίου

38 Ομάδα «Κ. Π. Καβάφης»...

από τη Σύρο σε ολόκληρο τον κόσμο

42 Η Αγία Αικατερίνα

Οίας Σαντορίνης

46 Εκεί όπου η τέχνη

της γλυπτικής συνεχίζεται

Μουσείο Γλυπτικής Περαντινού
30 χρόνια εργαστήρια

48 Books

Οι εκδόσεις Λιβάνη προτείνουν

54 Market guide

18



34



46



Φωτογραφία εξωφύλλου: Οία, Σαντορίνη
από τη Βίκυ Μούγιου
Cover photo: Oia, Santorini
by Vicky Mougou

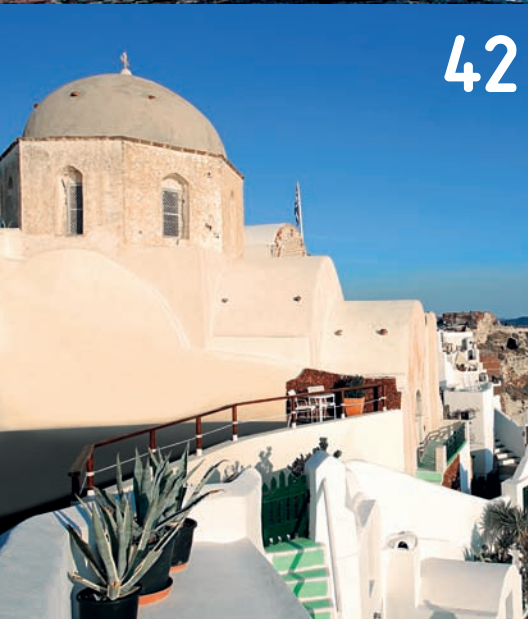




03 Editorial

12 Santorini

42



18 Rhodes a journey in time

22 Natassa Bofiliou a ray of light!

30 A trip to Syros...

34 Inspired creations! Katerina Axaopoulou, Julia Galeou

38 «C. P. Cavafy» team... from Syros to the rest of the world

42 Ayia Ekaterina of Oia, Santorini

22



46 Where the art of sculpture continues Perantinos sculpture museum 30 years of workshops

48 Books Psychogios publications suggest

54 Market guide



Το περιοδικό της **BLUE STAR FERRIES**
BLUE STAR FERRIES MAGAZINE

Το περιοδικό εκδίδεται τρεις φορές
ετησίως από την εταιρεία:

ΣΥΝΟΛΟ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.
26ο χλμ. Αθηνών - Λαυρίου, 19400, Κορωπί
τηλ.: 210 97 67 488
fax: 210 97 51 427

Διευθύντρια Έκδοσης
Marie Baylouni

Υπεύθυνοι Έγλης BLUE STAR FERRIES
Χριστίνα Γρηγορά
Marketing and Advertising Manager

Νάνου Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Διεύθυνση διαφήμισης
Παρασκευή Αποστόλου

Creative Art Director
Στέλλα Νίκα

Image Processing
Γιώργος Αλεξάνδρου

Μετάφραση Κειμένων
Ελένη Δραγώνα

Συντακτική Ομάδα
Ηλίας Τεκόςσης, Ελένη Δραγώνα,
Παρή Αποστόλου,

Φωτογραφίες
Αρχείο ΜΙΛΗΤΟΥ,
Γιάννης Γιαννέλος, Γιάννης Βελισαρίδης,
Στέφανος Μαμίδης

Εκδοτική Παραγωγή
ΣΥΝΟΛΟ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του
περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά
τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος
και της BLUE STAR FERRIES.

Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση
ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων,
χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

Santorini

... Το γαλάζιο σμάλτο της θάλασσας είναι χυμένο γύρω στο παιχνίδι αυτό το σκαλιστό, που πλαστούργησε η φωτιά ταναγμένη από τα έγκατα της γης. Ένα παιχνίδι οργιαστικής φαντασίας, άγριο και χαρωπό συνάμα, ειδύλλιο και τραγωδία, χαμόγελο απάνω στη λάβα, η Σαντορίνη...

Δημήτρης Γληνός

Μονόλογοι του ερημίτη της Σαντορίνης

The blue enamel of the sea has been poured around this carved toy, created by the fire that sprang out of the bowels of the earth. A game of the most outrageous imagination, wild and joyful at the same time, a love affair and a tragedy, a smile carved on the lava, Santorini...

Dimitris Glinos

Monologues of the hermit of Santorini

Αποσπάσματα από το λεύκωμα του Εμμανουήλ Λιγνού «Σαντορίνη, πινελιά στο Αιγαίο» που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις ΜΙΛΗΤΟΣ.
Excerpts from Emmanuel Lignos's album «Santorini, a dash of color in the Aegean Sea,» published by Militos Editions.





... Αντικρίζοντας τον αμφίβιο γίγαντα του ηφαιστείου της, αγναντεύοντας την πελώρια στεφάνη της καλδέρας της, ψηλαφώντας τη μαύρη άμμο και τις υπόλευκες άσπες, έχεις την αίσθηση πως ζεις τη γένεση του κόσμου....

Μάριος Πλωρίτης

Ιωάννη Μιχ. Δανέζη: Σαντορίνη

... Gazing at the amphibian giant that is the volcano, overlooking the huge ring of the caldera, feeling its black sand and the off-white aspes, you get the impression that you are witnessing the creation of the world...

Marios Ploritis

Ioannis M. Danezis: Santorini

... Ποικιλόχρωμοι ζωστήρες σε χρώμα πορτοκαλί ζωηρό, κόκκινο κοραλλί, χρυσαφένιας
ώχρας, βιολετί βαθύ, και ανοιχτόχρωμο γκρίζο, ντύνανε με παραμυθένια αίγλη το τοπίο!

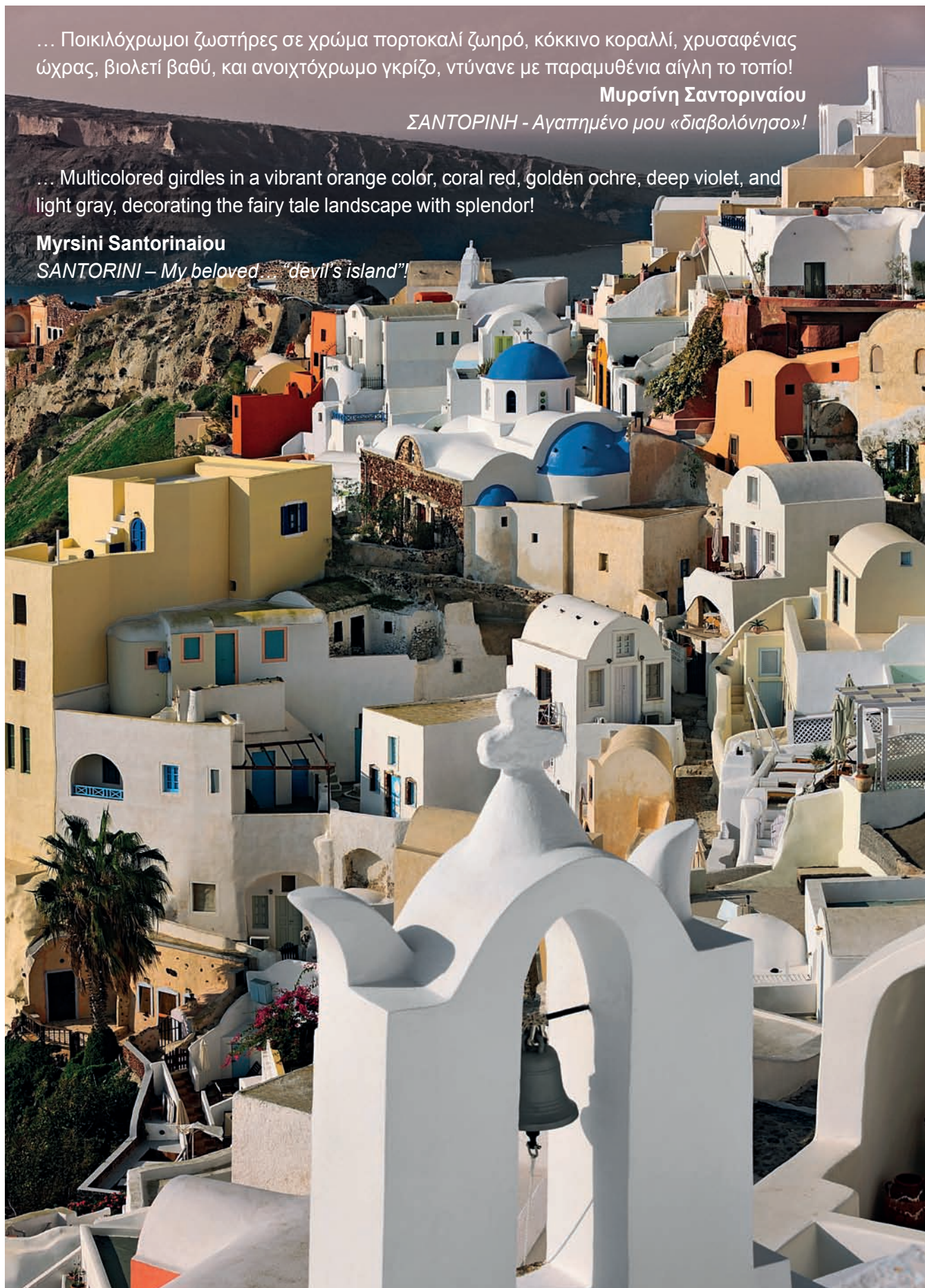
Μυρσίνη Σαντοριναίου

ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ - Αγαπημένο μου «διαβολόνησο»!

... Multicolored girdles in a vibrant orange color, coral red, golden ochre, deep violet, and
light gray, decorating the fairy tale landscape with splendor!

Myrsini Santorinaiou

SANTORINI – My beloved ... "devil's island"!



... Όταν την αγναντεύεις από μακριά, καθώς ζυγώνει το πλοίο στη βορεινή πλευρά της, την Οία, έχεις το περίεργο συναίσθημα πως περιεργάζεσαι ένα πελώριο κοσμογονικό υπόλειμμα κομματιασμένου Τιτάνα...

Νικόλαος Σαντοριναίος, ζωγράφος

Ιωάννη Μιχ. Δανέζη: Σαντορίνη

... When you view it from afar, Oia, as the boat approaches its northern side, you have the odd feeling that a huge primeval ruin of a Titan is watching you.

Nikolaos Santorinaios, artist

Ioannis M. Danezis: Santorini



ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

www.bluestarferries.com

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 2 καθημερινές αναχωρήσεις

με τα **BLUE STAR DELOS** ή **BLUE STAR NAXOS**,
BLUE STAR PAROS & BLUE HORIZON

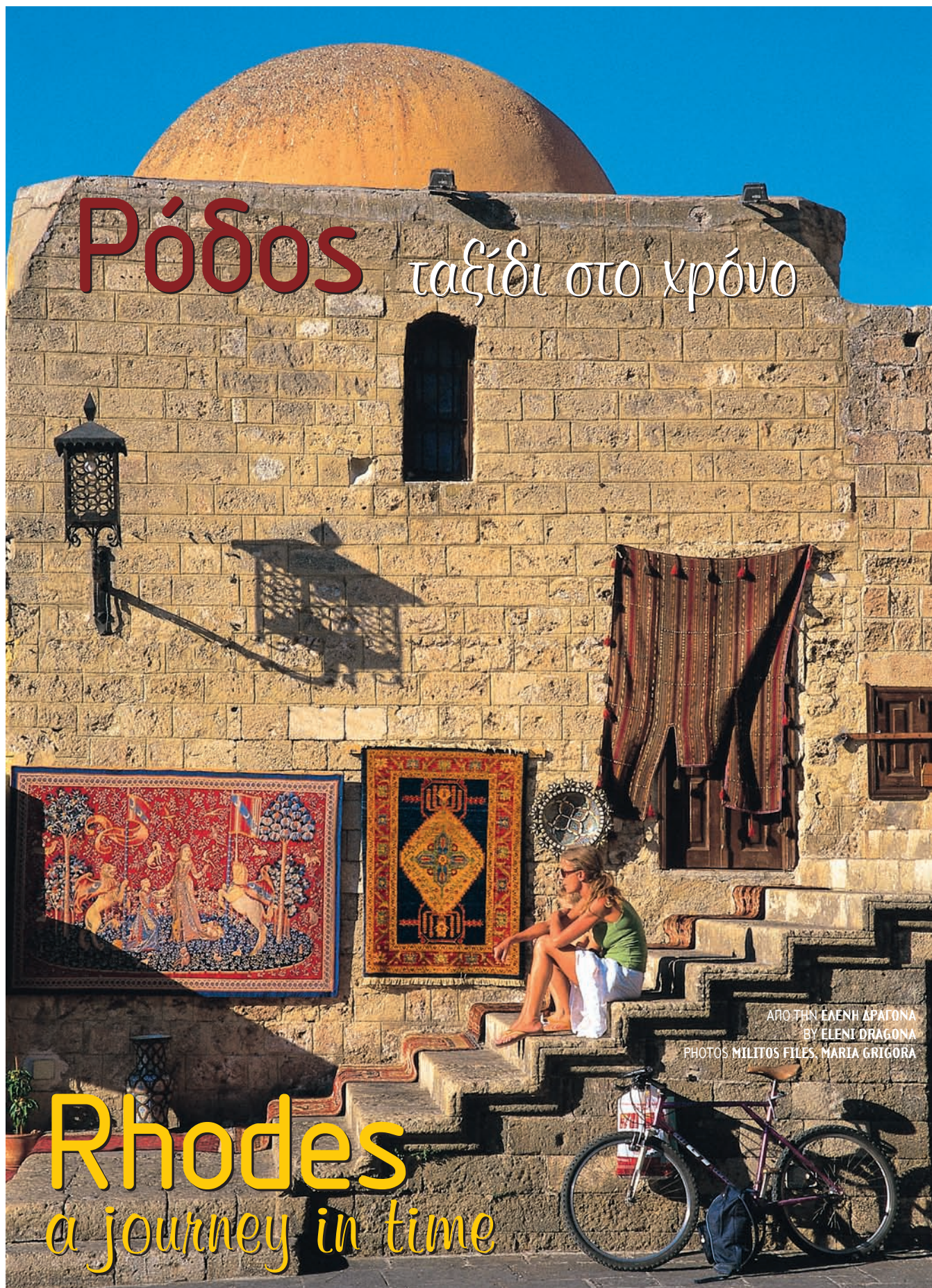
Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό
σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, **τηλ.: 18 130**

FROM PIRAEUS

Up to 2 daily departures

with **BLUE STAR DELOS** or **BLUE STAR NAXOS**,
BLUE STAR PAROS & BLUE HORIZON

For information & reservations please contact your travel agent
or Blue Star Ferries, **tel.: +30 210 8919 800**



Ρόδος

ταξίδι στο χρόνο

Rhodes
a journey in time

ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΕΝΗ ΔΡΑΓΟΝΑ
BY ELENI DRAGONA
PHOTOS MILITOS FILES, MARIA GRIGORA

Η Ρόδος, το αγαπημένο νησί του Ήλιου, στέκει αντάξιά του στην ανατολική εσχατιά της Ελλάδας, λουσμένη στο φως και προικισμένη με ιδιαίτερες ομορφιές. Χτισμένη στο σταυροδρόμι μεταξύ Βορρά και Νότου, Ανατολής και Δύσης, καταλαμβάνει μία προνομιακή θέση: εδώ συγκεντρώνονται όλα τα ετερόκλητα στοιχεία που συνέθεσαν το πλούσιο παρελθόν της και της έδωσαν τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της. Ένα είναι σίγουρο: η Ρόδος έχει αυτό το «κάτι», που συγκινεί και συναρπάζει τον κάθε επισκέπτη ανεξαιρέτως!



Μεγάλο μέρος της μαγείας αυτού του νησιού συγκεντρώνεται στην Παλιά ή Μεσαιωνική Πόλη, όπου βρίσκονται διάσπαρτα τα σημάδια όλων των λαών που πέρασαν από εδώ: Βυζαντινοί, Τούρκοι και Ιταλοί άφησαν το ιδιαίτερο στίγμα τους στην αρχιτεκτονική της, δημιουργώντας ένα μοναδικό συνονθύλευμα ανατολικής και δυτικής παράδοσης. Όλη η πόλη είναι ένα υπαίθριο μνημείο, που συμπεριλήφθηκε μάλιστα το 1988 στα Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Ομορφιάς της UNESCO. Περιπατήστε στην οδό των Ιπποτών, η οποία πλαισιώνεται από τις εξαιρετικής αρχιτεκτονικής οικίες των ιπποτών. Στις θύρες τους θα δείτε τα οικόσημά τους, τα οποία δήλωναν σε ποιο τάγμα ανήκαν. Στο τέρμα της οδού δεσπόζει το Παλάτι του Μεγάλου Μαγίστρου, ή αλλιώς Καστέλο, το οποίο κατασκευάστηκε τον 14ο αιώνα από Ιωαννίτες ιππότες. Δείτε επίσης το Νοσοκομείο των Ιπποτών, ένα από τα ωραιότερα ίσως κτίρια της Παλιάς Πόλης, του 15ου αιώνα, όπου σήμερα στεγάζεται το Αρχαιολογικό Μουσείο Ρόδου. Επισκεφτείτε το τζαμί του Σουλεϊμάν, που χτίστηκε το 1808 προς τιμήν του Σουλεϊμάν του Μεγαλοπρεπή και εξακολουθεί σήμερα να λειτουργεί, καθώς και τη μουσουλμανική βιβλιοθήκη Αχμέτ-Χαβούζ, με αξιόλογα χειρόγραφα, ανάμεσά τους ένα σημαντικό χρονικό που περιγράφει την πολιορκία της Ρόδου από τους Τούρκους το 1522. Σημαντικό μνημείο της χριστιανικής παράδοσης είναι η Παναγία του Κάστρου, του 11ου αιώνα. Η εκκλησία αυτή κατά καιρούς λειτούργησε ως ορθόδοξος ναός, καθολικός ναός, μουσουλμανικό τέμενος και, τέλος, μουσείο. Η Παλιά Πόλη βέβαια δεν είναι μόνο τα αξιοθέατά της: διαθέτει και μόνιμο πληθυσμό περίπου 6.000 ατόμων, ενώ η οδός Σωκράτους, η κεντρική οδική αρτηρία της, βρίθκει από κάθε είδους μαγαζιά, που θα προκαλέσουν το πορτοφόλι σας.

Rhodes, the beloved island of the Sun, stands proudly at the easternmost point of Greece, bathed in the sunlight and endowed with great beauty. Built at the crossroads between North and South, East and West, it lies on a privileged location, where all the diverse elements that comprised its affluent past and gave it its special character are brought together. One thing is for sure: Rhodes has that special “something,” which fascinates every single one of its visitors!

A large portion of this island's magic can be found in the Old or Medieval Town, where the traces of all the peoples who passed from here are evident: Byzantines, Turks and Italians have left their special mark on its architecture, thus creating a unique medley of eastern and western traditions. The whole town is an outdoors monument, which was also included in the UNESCO World Heritage Sites in 1988. Walk along the Avenue of the Knights, flanked by the excellently built residences of the knights. On the doors you will see their coats of arms, which declared the order to which they belonged. At the end of the avenue stands the Palace of the Grand Master, also known as Castello, which was built in the 14th century by knights of the Order of St. John. See also the Hospital of the Knights, probably one of the most beautiful buildings of the Old Town; it was built in the 15th century and today houses the Archaeological Museum of Rhodes. Visit the Mosque of Suleiman, which was built in 1808 to honour Suleiman the Magnificent and is still used today, as well as the library of Ahmet Havuz, with some noteworthy manuscripts, including an important chronicle that describes the siege of Rhodes by the Turks in 1522. An important monument of the Christian tradition is the church of Our Lady of the Castle (Panaghia tou Kastrou), built in the 11th century. This church at times functioned as an Orthodox church, a Catholic church, a mosque and, finally, a museum. The Old Town, however, is not restricted to its monuments: it also has a permanent popula-



Κοιλάδα των Πεταλούδων / The Valley of the Butterflies

Εκτός από τα μοναδικά σε πολιτισμική αξία μνημεία της, η Ρόδος διαθέτει επίσης περιοχές εξαιρετικής φυσικής ομορφιάς. Σε μικρή απόσταση (3 χλμ.) από την Παλιά Πόλη βρίσκεται το Πάρκο Ροδίνι, ένας μικρός παράδεισος, που λέγεται πως είναι το αρχαιότερο πάρκο σε όλον τον κόσμο. Εδώ θα βρείτε κι έναν μικρό ζωολογικό κήπο, όπου φιλοξενούνται τα ελάφια της Ρόδου. Διασχίστε τα ειδυλλιακά μονοπάτια, θαυμάστε τις λιμνούλες με τα νούφαρα και νιώστε τη δροσιά από τα πλατάνια που σας περιβάλλουν. Είναι σίγουρο πως από εδώ θα φύγετε ανανεωμένοι.

Είναι αδύνατον να επισκεφτείτε τη Ρόδο και να μην ακούσετε, έστω, για την περίφημη Κοιλάδα των Πεταλούδων. Αν αποφασίσετε να την επισκεφθείτε, θα την προσεγγίσετε από το χωριό Καλαμώνας, 25 περίπου χλμ. από την πόλη της Ρόδου. Από τον Ιούνιο έως τον Σεπτέμβριο η κοιλάδα φιλοξενεί εκατομμύρια πεταλούδες του γένους *Panaxia quadripunctaria*, οι οποίες καλύπτουν τους βράχους και τους κορμούς των δέντρων, δημιουργώντας ένα εντυπωσιακό θέαμα.

Η Ρόδος είναι νησί με πλούσια ιστορία, και αυτό αντικατοπτρίζεται στους χώρους αρχαιολογικού ενδιαφέροντος που υπάρχουν διάσπαρτοι σε όλη την έκταση του νησιού. Ανεβείτε στο

tion of approximately 6,000, and its main street, Socratous str., is full of all kinds of shops, which will tempt your wallet.

Apart from its unique in cultural significance monuments, Rhodes also has areas of great natural beauty. A short distance away from the Old Town (3 km) lies Rodini Park, a small paradise, purportedly the oldest park in the whole world. It also has a small zoo where the deers of Rhodes are kept. Once here, walk the idyllic pathways, admire the small lakes with the water lilies and feel the cool breeze from the plane trees all around you. It is certain that you will leave feeling rejuvenated.

It is impossible to visit Rhodes and not hear about the famous Valley of the Butterflies. If you decide to visit it, you will approach it from the village of Kalamonas, approximately 25 km from the town of Rhodes. From June to September the valley becomes the home of millions of butterflies of the *Panaxia quadripunctaria* species, which rest on the rocks and the tree barks, creating a unique sight.

Rhodes has a rich historical past, and this is evident in the many archaeological sites scattered all across the island. Go up to the hill of Monte Smith, which overlooks the town, to see the ruins of the ancient acropolis of Rhodes, Diagoras's Stadium and also a small theatre, which was restored and today holds musical performances. The best time to go there is late in the afternoon, so you may also enjoy a spectacular sunset. Outside the town, you can



Λίνδος / Lindos



head towards Lindos, where you will see its ancient acropolis with fragments from the Doric temple of Athena Lindia. At the northern part of the island you will find ancient lalysos, with the Doric temple of Athena Polias, the Doric fountain which supplied the surrounding area with water, and also the Monastery of Panaghia Philerimos, with its Gothic stone church that dates to the 15th century. Thirty kilometres west of the town of Rhodes lies ancient Kameiros, which used to be one of the island's most powerful cities. The town extends on three levels: the acropolis at the top, a plethora of public buildings on the second level and an impressive system of underground reservoirs, wells and clay pipes at the bottom.

If you visit Rhodes in the summer, many amazing beaches await you to offer you unique moments of relaxation – last year 32 “Blue Flags” were awarded to the beaches of Rhodes. You will find organized beaches at Aghios Pavlos, Vlycha, lalysos, Kiotari, Stegna. If you are interested in snorkelling, your best bet is Anthony Quinn beach, named after the famous Hollywood actor who starred in the film “The Guns of Navarone,” which was shot here. Prasonisi, at the island's southernmost point, is the number one meeting spot for surfers, and it also has a nice sandy beach.

When you leave Rhodes, don't forget to take with you local products such as wine, honey, olives, and also the traditional pastry melekouni. You don't have to overstuff your bag, though; it is certain that you will be back soon. That's how Rhodes is: you can never get enough of it!

λόφο του Μόντε Σμιθ, που δεσπόζει επάνω από την πόλη, για να δείτε τα ερείπια της αρχαίας ακρόπολης της Ρόδου, το Στάδιο του Διαγόρα, καθώς και ένα μικρό θέατρο, που ανασυστάθηκε και σήμερα φιλοξενεί μουσικές παραστάσεις. Η καλύτερη ώρα για να ανεβείτε στο λόφο είναι αργά το απόγευμα, ώστε να απολαύσετε και ένα μοναδικό ηλιοβασίλεμα. Εκτός πόλης, κατευθυνθείτε προς τη Λίνδο για να δείτε την αρχαία ακρόπολή της, με θραύσματα από το δωρικό ναό της Αθηνάς Λινδίας. Στο βόρειο τμήμα του νησιού θα βρείτε την αρχαία Ιαλυσό, με το δωρικό ναό της Αθηνάς Πολιάδος, τη δωρική κρήνη από την οποία υδροδοτούνταν όλος ο χώρος, αλλά και το μοναστήρι της Παναγίας της Φιλερήμου, με την πέτρινη εκκλησία γοτθικού ρυθμού, που χρονολογείται στον 15ο αιώνα. Τριάντα χιλιόμετρα δυτικά της πόλης της Ρόδου εκτείνεται και η αρχαία Κάμειρος, που ήταν μία από τις ισχυρότερες πόλεις του νησιού. Η πόλη εκτείνεται σε τρία επίπεδα, με την ακρόπολη στην κορυφή, πλήθος δημοσίων κτιρίων στο δεύτερο επίπεδο και ένα εντυπωσιακό σύστημα υπογείων δεξαμενών, φρεατίων και σωληνώσεων από άργιλο στο τρίτο επίπεδο.

Αν επισκεφτείτε τη Ρόδο καλοκαίρι, αμέτρητες υπέροχες παραλίες –32 «Γαλάζιες Σημαίες» απέσπασε την περασμένη χρονιά– σας περιμένουν για να σας προσφέρουν μοναδικές στιγμές χαλάρωσης. Οργανωμένες παραλίες θα βρείτε στον Άγιο Παύλο, στα Βλυχά, στην Ιαλυσό, στο Κιοτάρι, στα Στεγνά. Για υποβρύχιες καταδύσεις ιδανική είναι η παραλία Άντονι Κουίν, που πήρε το όνομά της από το διάσημο αστέρα του Χόλιγουντ, καθώς εδώ γυρίστηκε η ταινία «Τα Κανόνια του Ναβαρόνε», στην οποία πρωταγωνιστούσε. Το Πρασονήσι, στο νοτιότερο άκρο του νησιού, αποτελεί το κατεξοχήν σημείο συνάντησης των windsurfers, ενώ διαθέτει επίσης όμορφη αμμουδιά.

Φεύγοντας από τη Ρόδο, προμηθευτείτε τοπικά προϊόντα, όπως κρασί, μέλι, ελιές, αλλά και το παραδοσιακό γλύκισμα μελεκούνι. Δεν χρειάζεται βέβαια να παραφορτώσετε την τσάντα σας, γιατί είναι βέβαιο ότι θα ξαναγυρίσετε, και μάλιστα σύντομα. Έτσι είναι η Ρόδος: ποτέ δεν μπορείς να τη χορτάσεις!

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 2 καθημερινές αναχωρήσεις με τα
**BLUE STAR 2, BLUE HORIZON
& ΔΙΑΓΟΡΑΣ**

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον
ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star
Ferries, τηλ.: 18 130

FROM PIRAEUS

Up to 2 daily departures with
**BLUE STAR 2, BLUE HORIZON
& DIAGORAS**

For information & reservations please contact
your travel agent or Blue Star Ferries, tel.:
+30 210 8919 800

www. bluestarferries.com

ΝΑΤΑΣΣΑ ΜΠΟΦΙΛΙΟΥ

...«χεμάτη» Φως!

NATASSA BOFILIΟΥ
... a ray of light!



Η Νατάσσα Μποφίλιου θεωρείται η νέα μεγάλη φωνή στο ελληνικό πεντάγραμμο. Ένα Σαββατόβραδο τη συνάντησα στη μουσική σκηνή Kyklos Live Stage, λίγο πριν την παράστασή της. Συζητήσαμε πολλά κι ενδιαφέροντα σε μια προσπάθεια να τη γνωρίσουμε καλύτερα.

Natassa Bofiliou is considered to be the great new voice in Greek music. One Saturday night I met up with her at Kyklos Live Stage just before her performance. We talked about many interesting things, in an effort to get to know her better.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΑ ΤΕΚΟΣΗ
BY ELIAS TEKOSIS
PHOTOS YIANNIS VELISSARIDIS



Νατάσσα ποια είναι η γνώμη σου για τη φιλία;

Μαζί με την οικογένεια είναι οι πιο σημαντικές αξίες στη ζωή ενός ανθρώπου. Είναι πολύ σημαντικό να είναι κάποιος καλά με την οικογένειά του και με τους φίλους του. Για την ακρίβεια δεν το ξεχωρίζω. Οι φίλοι μου είναι και οικογένειά μου. Για μένα η φιλία είναι ένα συναίσθημα και μια σχέση στην οποία δεν πρέπει να μπαίνει τίποτα ανάμεσα. Απολύτως τίποτα. Είναι κορυφή. Κι έχω τους ίδιους φίλους εδώ και πάρα πολλά χρόνια.

Έχεις συγκεκριμένες προδιαγραφές για τους φίλους σου; Τους διαλέγεις βάσει κάποιων συγκεκριμένων κριτηρίων ή οι συγκυρίες κάνουν κάποιον φίλο σου;

Η αλήθεια είναι ότι για να συναναστραφείς έναν άνθρωπο και να φτάσεις στο σημείο να τον αποκαλέσεις «φίλο», πρέπει να έχετε κάποιες κοινές αρχές και αξίες. Αυτό συμβαίνει από μόνο του. Για παράδειγμα, δεν θα μπορούσα να έχω φίλους που είναι τσιγκούνηδες και στα χρήματα και στα αισθήματα. Δεν θα μπορούσα να έχω φίλους που δεν έχουν έντονο μέσα τους το αίσθημα του δικαίου. Ούτε ανειλικρινείς ανθρώπους θα μπορούσα να έχω φίλους. Από εκεί και μετά, τους φίλους μου τους αγαπώ για τα ελαττώματά τους, αυτά θεωρώ ότι κάνουν τους ανθρώπους χαριτωμένους και ξεχωριστούς. Η σχέση σε κάνει φίλο με έναν άνθρωπο.

Το δικό σου βασικό χαρακτηριστικό γνώρισμα ποιο είναι;

Η φασαρία μάλλον. Κάνω αρκετό θόρυβο. Δηλαδή το πρώτο πράγμα που χρειάζεται για να αναγνωρίσεις ότι είμαι εγώ κάπου κοντά, είναι αν ακούσεις λίγη φασαρία παραπάνω. Μιλώ δυνατά κι έχω και βαρύ περπάτημα. Έτσι γεννήθηκα!

Πιστεύεις ότι αληθεύει η φράση «πατρίδα μας είναι η παιδική μας ηλικία»;

Ναι. Το πιστεύω. Εξελίσσεσαι με τα χρόνια και γίνεσαι καλύτερος ή χειρότερος, αναλόγως πόσο θα προσπαθήσεις να βελτιωθείς ή θα αφεθείς στη ζωή να σε σχηματίσει. Η παιδική μας ηλικία όμως είναι η σφραγίδα μας, είναι η ρίζα μας. Τώρα το πώς θα μεγαλώσει ένα δέντρο, αν θα βγάλει πολλά κλαδιά, αν θα είναι ανθεκτικό, αυτό διαμορφώνεται από τις συνθήκες, αλλά το τι δέντρο είναι το καθορίζει η ρίζα του.

Ποια αρετή προτιμάς στους ανθρώπους γύρω σου;

Την ειλικρίνεια. Να είναι κανείς ειλικρινής και αυθεντικός. Η ειλικρίνεια συμβαδίζει με την αυθεντικότητα. Οι φίλοι μου είναι ειλικρινείς κι αυθεντικοί.

Οι άνθρωποι της γενιάς σου εκτιμούν νομίζεις την καθαρότητα στην έκφραση και τη χρήση σωστών ελληνικών;

Νομίζω ότι δεν είναι ζήτημα γενιάς. Δεν διαφέρουμε ως γενιά σ' αυτό το σημείο από τους μεγαλύτερους. Μπορεί να γνωρίσεις έναν άνθρωπο που είναι εξήντα χρονών και μιλάει καταπληκτικά και να γνωρίσεις κι έναν άλλον εξηντάχρονο που να μιλάει και να μην καταλαβαίνεις τίποτα απ' αυτά που λέει. Το ίδιο νομίζω συμβαίνει και με τη δική μας γενιά. Εξαρτάται από το κατά πόσο ένας άνθρωπος έχει επιλέξει να καλλιεργηθεί ή όχι. Χρειάζονται ερεθίσματα, βέβαια, για να οδηγηθείς στην απόφαση να καλλιεργηθείς. Είναι κυρίως ζήτημα παιδείας, γι'

Natassa, what does friendship mean to you?

Family and friendship are the most important values in life. It is very important to get along well with your friends and family. To be more precise, for me they are the same: my friends are also my family. Friendship for me is a feeling, a relationship, and nothing must come between you and it, absolutely nothing. It is of utmost importance. I have had the same friends for many, many years.

Do you have specific requirements when it comes to your friends?

Do you choose them according to specific criteria or do you leave it to circumstances? The truth is that in order to interact with someone and to reach a point where you call yourselves "friends," you must share some principles and values. This comes gradually, on its own. For example, I could never be friends with people who are stingy, both with money and feelings. I could never be friends with people who do not have a firmly ingrained sense of justice. The same goes for insincere people. Apart from that, I love my friends for all their flaws, which I believe make people charming and unique. The relationship you share with someone is what defines your friendship.

What is your trademark?

Noise, I guess. I make a lot of noise. The first thing that lets you know that I am somewhere nearby is the high noise level. I talk loudly and walk with a heavy step. I was born that way!

Do you believe the phrase "our childhood is our home" is true?

Yes, I believe it. As the years progress people change, becoming either better or worse, depending on how much they try to improve or how they allow life to shape them. Our childhood, however, is our mark, our roots. How a tree will grow, whether it will sprout many branches or whether it will be durable, are determined by circumstances, but what kind of a tree it is is determined by its roots.

Which do you consider to be the most important virtue for the people you have around you?

Honesty. For someone to be honest and authentic. Honesty goes hand in hand with authenticity. My friends are honest and authentic.

Do you believe that people of your generation appreciate eloquence and proper language usage?

I don't think it is a matter of generation. As a generation, we don't differ on this from older people. You might meet a 60-year old person



who speaks excellently and then meet another person of the same age and understand nothing of what they are saying. I believe the same applies to our generation also. It depends on the degree to which a person has chosen to refine themselves. You need stimuli in order to decide to become a well-educated person. It is mainly a matter of education and for that reason it is important that the education offered is of high level, because it shields young people and gives them everything they need in order to move forward in life. There are, of course, people that are “different,” who seek their own way towards development regardless of stimuli.

Do you associate being different with being talented?

Very interesting question... Certainly talent helps you stand out. Many times, however, the people who have it use it as an alibi in their lives. Thus talent can be both good and bad. Sometimes a person can evolve turning on their talent and other times the discovery of a talent leads someone to becoming content with standing out without making any effort, resulting in their becoming used to idleness. Talent is definitely not enough. On the other hand, a person can be different without having a particular talent. They may be different by nature, being, for example, exceptionally beautiful.

In your environment, was your uniqueness associated with your talent?

It was my environment that was associated with my talent, to the degree that it helped me cultivate it and didn't allow me to just drift with it. I wouldn't have taken time for my development if my environment hadn't

αυτό και είναι σημαντικό να υπάρχει αναβαθμισμένο επίπεδο στην προσφερόμενη παιδεία, γιατί αυτό είναι που θωρακίζει και προστατεύει τους νέους ανθρώπους και τους βοηθά να εξελιχθούν στη ζωή. Υπάρχουν βέβαια και άνθρωποι «διαφορετικοί», που ανεξαρτήτως ερεθισμάτων ψάχνουν να βρουν το δρόμο τους για εξέλιξη.

Τη διαφορετικότητα τη σχετίζεις με το ταλέντο;

Πολύ ωραία ερώτηση... Σίγουρα το ταλέντο σε βοηθάει να διαφοροποιηθείς. Πολλές φορές όμως οι άνθρωποι που έχουν ταλέντο το χρησιμοποιούν σαν άλλοθι στη ζωή τους. Το ταλέντο λοιπόν μπορεί να είναι και καλό και κακό. Μερικές φορές εξελίσσεται κάποιος βάσει του ταλέντου του και κάποιες άλλες φορές η ανακάλυψη του ταλέντου οδηγεί κάποιον στο να αρκείται να ξεχωρίζει χωρίς προσπάθεια, με αποτέλεσμα να συνηθίζει την αργία. Σίγουρα δεν φτάνει μόνο το ταλέντο. Βέβαια μπορεί ένας άνθρωπος να είναι διαφορετικός κι ας μην είναι ταλαντούχος. Να είναι διαφορετικός γιατί από τη φύση του είναι διαφορετικός. Να είναι πολύ όμορφος, για παράδειγμα.

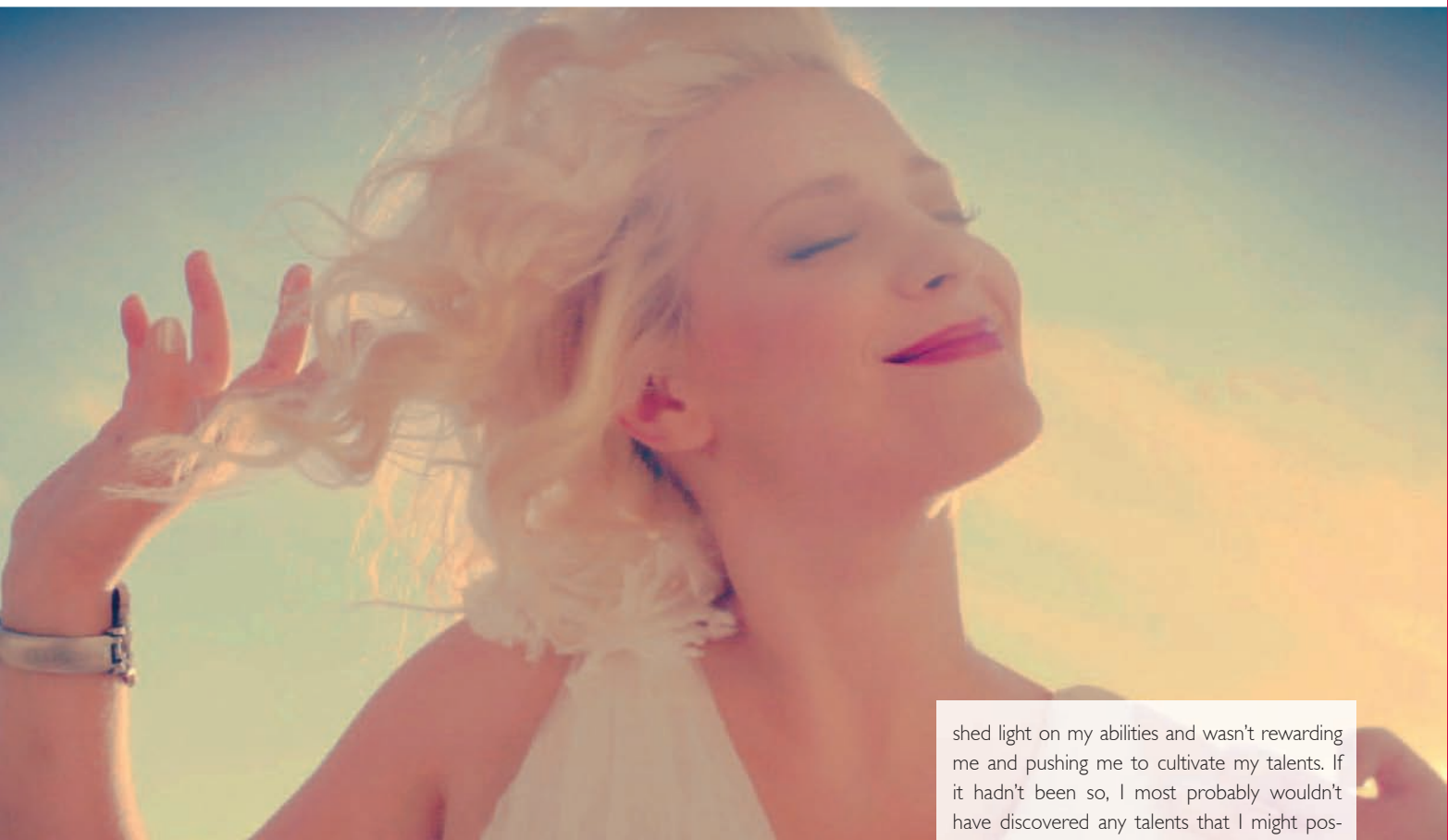
Η δική σου διαφορετικότητα στο περιβάλλον σου σχετίστηκε με το ταλέντο σου;

Το περιβάλλον μου σχετίστηκε με το ταλέντο μου, στο βαθμό που με βοήθησε να το καλλιεργήσω και όχι να αφεθώ απλά στην ύπαρξή του. Δεν θα είχα ασχοληθεί με την ανάπτυξή μου αν δεν είχα ένα περιβάλλον που να φωτίζει τις δεξιότητές μου, να μ' επιβραβεύει, να με σπρώχνει να καλλιεργήσω τα ταλέντα μου. Πολύ πιθανόν αν δεν συνέβαινε έτσι να μην είχα εντοπίσει τα όποια ταλέντα μου και να μην είχα ασχοληθεί ποτέ με την ανάπτυξή τους.

Σου άρεσε από μικρή να τραγουδάς;

Αγαπούσα πολύ τη μουσική και μ' άρεσε πάρα πολύ να εκφράζομαι. Ένας από τους τρόπους που είχα βρει να εκφράζομαι ως παιδί ήταν μέσα από τη μουσική. Έπαιζα πιάνο και τραγουδούσα.





« Οι φίλοι μου είναι
και οικογένειά μου

“ My friends are also my family

Ποια στιγμή αποφάσισες ότι το τραγούδι θα είναι επαγγελματική επιλογή για σένα;

Όταν βρέθηκαν στο δρόμο μου τα τραγούδια των παιδιών. Του συνθέτη Θέμη Καραμουρατίδη και του σικουρνού Γεράσιμου Ευαγγελάτου. Γι' αυτό έγινα τραγουδίστρια. Ήθελα να τραγουδήσω αυτά τα τραγούδια.

Ποια είναι η σχέση σου με το Αιγαίο;

Έχω πολύ καλή σχέση με το Αιγαίο, άλλωστε έχω καταγωγή από την Κύθνο. Υπάρχω μόνον όταν υπάρχει ήλιος, θάλασσα και φως. Μόνο τότε ζω. Είμαι σαν τις πολικές αρκούδες, το χειμώνα δυστυχώς και περιμένω πότε θα έρθει η άνοιξη. Δεν ζω το χειμώνα, πέφτω σε χειμερία νάρκη!

Θα βρεθείς σε κάποιο νησί φέτος;

Βεβαίως. Η καλοκαιρινή περιοδεία μου κυρίως θα είναι στα νησιά. Αυτό το καλοκαίρι δεν θα κάνω πολλές συναυλίες σε σχέση με όσες έκανα πέρυσι: γύρω στις 20 – πέρυσι έκανα 35. Θα έχω πρόβες γιατί του χρόνου έχω να αναμετρηθώ με ένα καινούργιο καλλιτεχνικό στοίχημα. Θα κάνω την «Εβίτα» στο Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού με συμπρωταγωνιστή τον Πάνο Μουζουράκη.

shed light on my abilities and wasn't rewarding me and pushing me to cultivate my talents. If it hadn't been so, I most probably wouldn't have discovered any talents that I might possess and I wouldn't have taken the time to develop them.

Did you always like to sing?

I always loved music and I very much liked to express myself. One way of self-expression I discovered as a child was through music. I played the piano and I sang.

At what point did you decide that you were going to sing professionally?

When I happened across the songs of composer Themis Karamouratidis and lyricist Gerassimos Evangelatos. That's why I became a singer; I wanted to sing those songs.

What is your relationship with the Aegean sea?

It is excellent; after all, I hail from Kythnos. I can only exist where there is sun, sea and light. That's when I feel alive. I am like a polar bear, suffering in the winter and awaiting the spring. I'm not really alive in the winter, I am in hibernation!

Will you visit any islands this summer?

Of course. My summer tour will take me mostly to islands. I won't give as many concerts this summer as I did last year; around 20, compared to last year's 35. I will be rehearsing, because next year I am embarking on a new, challenging project: I will play "Evita" at the Foundation of the Hellenic World, alongside Panos Mouzourakis.



A trip to Syros... Ταξίδι στη Σύρο...

ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΑ ΤΕΚΟΣΗ
BY ELIAS TEKOSIS
PHOTOS MILITOS FILES

«Θα σε πάρω να γυρίσω Φοίνικα, Παρακοπή, Γαλησσά και Ντε-λαγκράτσια...» έγραφε ο πατριάρχης του ρεμπέτικου Μάρκος Βαμβακάρης. Από μικρό παιδί ονειρευόμουν αυτούς τους τόπους, μη γνωρίζοντας βεβαίως πού ακριβώς βρίσκονται.

Όταν αποφάσισα το πρώτο ταξίδι μου στη Σύρο ήμουν όλος αδημονία σχετικά μ' αυτούς τους μαγευτικούς προορισμούς. Τελικά η Σύρος με κέρδισε στο σύνολό της κι έγινε κομμάτι της ψυχής μου, όπως το παλιό τραγούδι του Βαμβακάρη.

Τούτο το Κυκλαδονήσι διαφέρει. Αποτελεί, ως τόπος, πηγή έμπνευσης τόσο για το περιβάλλον στο οποίο κινείσαι όταν βρεθείς εκεί, όσο και για την ατμόσφαιρα που «φτιάχνουν» οι άνθρωποι και τα δημιουργήματά τους. Η Σύρος δεν ακολούθησε το δρόμο της ευκολίας που πήρε το σύνολο της χώρας. Οι άνθρωποι εκεί υπερασπίστηκαν τη διαφορετικότητά τους με εμφανή και αποτελεσματικό τρόπο.

Η Ερμούπολη και η Άνω Σύρα ξεχειλίζουν ελληνικότητα καθώς εκεί «συγκατοικούν» τόσο η ομορφιά του τοπίου όσο και ο σεβασμός των γηγενών σ' αυτήν την ομορφιά. Τα δε χωριά του νησιού έχουν αναπτυχθεί με τρόπο τέτοιο, που δεν αισθάνεται κανείς ότι αυτό έχει γίνει άκριτα και ακαλαίσθητα, όπως δυστυχώς συμβαίνει σε άλλα μέρη της σύγχρονης Ελλάδας.

“I’m going to take you to all places, Finika, Parakopi, Galissa and Della Grazia...” wrote the great master of the rebetiko song, Markos Vamvakaris. Ever since I was a child I have been dreaming of these lands, not knowing, of course, where they are.

When I scheduled my first trip to Syros I was giddy with excitement about these magical lands. In the end, Syros won me over in its entirety and became a part of my soul, just like the old Vamvakaris song.

This Cycladic island differs from the others. It is a source of inspiration both for the environment you find yourself in once you are there and the atmosphere created by the people and their makings. Syros did not take the easy



Βαπώρια / Vaporia



Δημαρχείο / Town Hall

Η Σύρος αναβλύζει αρχοντιά και, όσο κοινότοπο κι αν ακούγεται, αποτελεί προνόμιο το να δοθεί σε κάποιον η ευκαιρία να επισκευθεί αυτόν τον ξεχωριστό ελληνικό τόπο. Δεν νομίζω ότι είναι τυχαίο το γεγονός ότι, όταν κάποιος βρεθεί σ' αυτό το νησί, σχεδόν πάντα επαναλαμβάνει το ταξίδι.

Το νησί βρίσκεται στο κέντρο των Κυκλάδων και ξεχωρίζει γιατί η κουλτούρα των κατοίκων του είναι τέτοια, που δεν αφήνει καμία αμφιβολία στον επισκέπτη ότι δεν αντιλαμβάνονται το νησί τους ως τουριστικό προορισμό. Συνέπεια αυτής της νοοτροπίας είναι ότι, όπου κι αν βρεθείς, δεν σε αντιμετωπίζουν οι άνθρωποι ως έναν ακόμα τουρίστα, αλλά αισθάνεσαι πραγματικά φιλοξενούμενος.

Η ποιότητα των διαθέσιμων εδεσμάτων στις ταβέρνες και τα εστιατόρια της Σύρου είναι τέτοια, που θα έλεγε κανείς ότι και μόνο γι' αυτό αξίζει να βρεθείς εκεί. Ξεχωριστή εικόνα αποτελούν οι αυλές και τα λουλούδια που τις «γεμίζουν» σχεδόν σε όλο το νησί. Η ιστορία είναι πανταχού παρούσα. Το παρελθόν της Σύρου είναι τόσο πλούσιο σε γεγονότα και δραστηριότητες, που σε κάθε γωνιά σχεδόν υπάρχει υπενθύμιση του τι υπήρξε η Σύρος για την Ελλάδα στο σύνολό της. Στην ουσία έχουμε να κάνουμε με το πρώτο ολοκληρωμένο αστικό, κοινωνικό και οικονομικό πλαίσιο στη σύγχρονη ιστορία της χώρας.

Τίποτα όμως δεν είναι τυχαίο και απόδειξη αποτελεί ένα παράδειγμα λειτουργίας του κοινωνικού ιστού που μας έρχεται από τις αρχές ακόμα της δημιουργίας του ελληνικού κράτους. Οι Συριανοί αποφάσισαν μετά από δημοψήφισμα το 1828 για το όνομα της πρωτεύουσας του νησιού τους, την Ερμούπολη. Αυτό είναι κάτι που νομίζω ότι αφενός δεν έχει επαναληφθεί σε πολλά μέρη του κόσμου, αφετέρου είναι δηλωτικό της «έγνοιας» των κατοίκων για τον τόπο τους.

road, unlike many other parts of the country. The people there defended their individuality in an obvious and effective way.

Ermoupolis and Ano Syra are thoroughly Greek, combining beautiful landscape with the locals' respect for that beauty. The island's villages have developed in such a way, that nobody feels it has been done unwisely and clumsily, as, unfortunately, in other parts of modern Greece.

Syros exudes nobleness and, as cliché as it may sound, it is a privilege for someone to be given the opportunity to visit this unique Greek island. I don't think it is a coincidence that, when someone visits Syros, they almost always return.

Syros is located at the centre of the Cyclades and it is one of a kind because the mentality of its people is such, that it leaves no doubt to the visitor that they don't perceive their island to be a tourist destination. As a result, wherever you may find yourself, the locals don't treat you as just another tourist, but they make you feel like a real guest.



Αγιος Νικόλαος
Aghios Nikolaos

Η «Σύρα», λοιπόν, με ιστορία που χάνεται στο χρόνο, αποδεικνύει την αέναη μάχη του ανθρώπου για ζωή και ομορφιά. Είναι πολλοί άλλωστε που ισχυρίζονται ότι το πρόβλημα της σύγχρονης Ελλάδας είναι πρωτίστως αισθητικό και μετά οτιδήποτε άλλο. Ας ταξιδέψουμε λοιπόν με όλους τους τρόπους στη Σύρο...

TIPS

- Να περάσετε από το κατάστημα της κας **Αξαοπούλου**, στην οδό **Πρωτοπαπαδάκη**. Θα βρείτε μοναδικά κοσμήματα με μέταλλο και ημιπολύτιμες πέτρες, δημιουργίες της ίδιας. Σίγουρα δεν θα ξέρετε τι να πρωτοδιαλέξετε!
- Να αγοράσετε λουκούμια και χαλβαδόπιτες από τους **A&B Λειβαδάρα**.



Βατόρια / Vaporia

The quality of the food served at the taverns and the restaurants is such, that one might say it is a good enough reason to visit Syros. The courtyards overflowing with flowers, found all over the island, are a unique sight. History is everywhere. Syros's past is so rich in events and activities, that almost every corner bears witness to the significance of this island for Greece in general. It was, in essence, the first complete urban, social and financial unit in Greece's recent history.

Nothing, of course is coincidental; proof of this is an example of how the social system functions, taken from the early stages of the new Greek state: With a referendum in 1828, the locals decided the name of their island's capital, Ermoupolis. This is something which, on the one hand I believe has not taken place in many other parts of the world, and on the other hand testifies to the love of its people for their homeland.

"Syra," with its traces going way back in time, proves man's endless striving for life and beauty. Many, after all, claim that the current problems that Greece is facing are first and foremost aesthetic. Let's travel, then, with all our means, to Syros...

TIPS

- Admire the amazing jewelry collections of **Mrs. Axaopoulou**, in her store in **Proto-padaki Str.** Her beautiful jewelry is all made from metal and semi-precious stones. You will be spoilt for choice!
- Buy loukoumi and chaldopita from **A&V Leivadara**.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 2 καθημερινές αναχωρήσεις με τα **BLUE STAR NAXOS** ή **BLUE STAR ITHAKI**, **BLUE STAR PAROS** & **BLUE STAR 2**

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, **τηλ.: 18 130**

FROM PIRAEUS

Up to 2 daily departures with **BLUE STAR NAXOS** or **BLUE STAR ITHAKI**, **BLUE STAR PAROS** & **BLUE STAR 2**

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, **tel.: +30 210 8919 800**

www. bluestarferries.com

Κατερίνα Αξαοπούλου, Γουίλια Γαλαίου

Μητέρα και κόρη, δύο διαφορετικές γενιές που εμπνέονται από τις ομορφιές της Σύρου και της φύσης γενικότερα και δημιουργούν μοναδικά κοσμήματα, χρησιμοποιώντας σαν υλικά «της γης καμώματα»...

*Katerina Axaoulou,
Julia Galeou*

Mother and daughter, two different generations that find inspiration in the beauties of Syros and nature, in general, creating unique jewellery with materials born out of the earth...



«Καμώματα»... με έμπνευση! Inspired creations!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
BY PARI APOSTOLOU
PHOTOS STEFANOS MAMIDIS



↑ Το κατάστημα της Κατερίνας Αξαιοπούλου στη Σύρο.
Katerina's Αξαιοπούλου shop in Syros island
 → Κολιέ από μαργαριτάρι, κυανίτη και συντέφι.
Pearl, cyanite and mother-of-pearl necklace.
 ↙ Βραχιόλι ασημένιο 925 / 925 silver bracelet

Από πού αντλείτε την έμπνευσή σας;

Κ.Α. Ένα έκτακτο δρομολόγιο τριάντα οκτώ χρόνια πριν με έφερε από τη Νάξο στην αρχοντική Σύρο. Τούτο το νησί έμελλε να γίνει η γενέτειρα των παιδιών μου και η έμπνευσή μου. Περιπατήστε στα στενά της Ερμούπολης, κοιτάξτε τις ρυτιδιασμένες από το χρόνο πόρτες, τα δίμετρα παράθυρα... πόσα βλέμματα έκρυψαν οι δαντελένιες κουρτίνες... Τα μπαλκόνια-κοσμήματα. Τα αμέτρητα μαρμαρόπλεκτα σκαλοπάτια. Κι αν σας βρει το σούρουπο σε κάποιο από τα στενά όπου δεσπόζουν τα αρχοντικά, ίσως δείτε κάποιο κρινολίνο να κινείται, τον αμαξά ή το φανιριέρη να ανάβει τα φανάρια... Θέλοντας και μη, ταξιδεύει ο νους σε αλλοτινούς καιρούς. Η έμπνευσή μου, όσο παράδοξο κι αν ακούγεται, αντλείται από το παρελθόν και η Σύρος με ταξιδεύει, με εμπνέει...

Ι.Γ. Μεγάλωσα στο μαγαζί της μητέρας μου και το παιχνίδι μου ήταν να φοράω κοσμήματα. Μαζί της επισκέφτηκα δεκάδες εκθέσεις κοσμημάτων και ήταν φυσικό ν' ασχοληθώ κι εγώ με τη δημιουργία κοσμημάτων. Προτιμώ τις απλές, καθαρές γραμμές και εμπνέομαι από τη γεωμετρία και την αρχιτεκτονική.



Where do you draw your inspiration from?

K.A. A last-minute trip thirty-eight years ago brought me from Naxos to the regal Syros. This island was to become the birthplace of my children and my inspiration. Walk the alleys of Ermoupolis, look at the old, wrinkled doors, the high windows... how many eyes the lace curtains must have concealed... The bijoux balconies. The endless marble steps. And if you find yourself in the evening in an alley dominated by mansions, you might catch a glimpse of a hoopskirt, a carriage driver or the torchman lighting the street lamps... It is inevitable that the mind will travel to another time. My inspiration, as bizarre as it may sound, is drawn from the past and Syros carries me away and inspires me...

J.G. I grew up in my mother's shop and my favourite game was putting on jewellery. Together we visited many jewellery exhibitions and it came naturally to me to also enter the world of jewellery making. I prefer clean, simple lines and I am inspired by geometry and architecture.



↑ Δημιουργώντας στο κατάστημα της Σύρου / Creating at shop in Syros.

← Βραχιόλι από κεραμική χάνδρα με φύλλο χρυσού, μπρούντζο και χάνδρες από κέρατο.

Bracelet made of ceramic bead with gold leaf, bronze and horn beads.

↖ Βραχιόλι ασημένιο 925, επιχρυσω-

μένο / 925 silver bracelet, gilded

↘ Κολιέ από δέρμα και κέρατο. /

Leather and horn necklace.

Ποια υλικά χρησιμοποιείτε και γιατί;

Κ.Α. Της γης καμώματα... Τα γήινα υλικά, πετρώματα, μέταλλα, ξύλα, κέρατα, σιντέφια... όλα λατρεμένα! Πετρώματα... με τη σκέψη και μόνο ότι η γη τα κυοφόρησε χιλιάδες χρόνια μαγεύομαι! Η φυσική τους λάμψη με γοητεύει. Μέταλλα... μπρούντζος, αλουμίνιο... όλα αγαπημένα. Ασημένιο φεγγάρι... ασημένια θάλασσα... Το ασήμι χρησιμοποιήθηκε άπειρες φορές από ποιητές και λογοτέχνες και μόνο σαν λέξη... Το χρώμα του και η πλαστικότητα του το κάνουν πολύτιμο. Ξύλο... όπως ο έβενος, δίνει μικρά γλυπτά που με εντυπωσιάζουν, όπως δαχτυλίδια, σκουλαρίκια κ.λπ. Κέρατο... η βελούδινη υφή του το κάνει μοναδικό. Μεταξένιος κυματισμός σιντέφι όλη η μαγεία της θάλασσας σε ένα υλικό!!!

Ι.Γ. Το ασήμι. Το προτιμώ για την έντονα μεταλλική του λάμψη. Είναι όμορφο και ευκολοφόρετο όπως κι αν είναι δουλεμένο και επεξεργασμένο.

Ποιες είναι οι καινούργιες σας δημιουργίες;

Ι.Γ. Γ' αυτό το καλοκαίρι τα κοσμήματα είναι εντυπωσιακά και συγχρόνως ανάλαφρα. Βραχιόλια, σκουλαρίκια και αλυσίδες κολακεύουν κάθε τύπο γυναίκα!

Κ.Α. Είναι ένα πάντρεμα υλικών. Λινάρι, κέρατο, ασήμι, έβενος, δέρμα, σιντέφι, μέταλλα, δεμένα σε λπές γραμμές, συχνά γεωμετρικές, δημιουργούν κοσμήματα που κοσμούν την καθημερινότητά μας και κυρίως φτιάχνουν τη διάθεσή μας!

Which materials do you use and why?

K.A. Materials born out of the earth... Stone, metal, wood, horn, mother-of-pearl... I love them all! Stones... The thought that the earth bore them for thousands of years enchants me! Their natural brilliance captivates me. Metals... Bronze, aluminum, are all favourites of mine. Silver moon... silver sea... The word "silver" has been used countless times by poets and writers... Its colour and plasticity make it invaluable. Wood... Just like ebony, it produces small sculptings that fascinate me, such as rings, earrings etc. Horn... Its velvety texture makes it unique. Mother-of-pearl, a silky ripple... All of the sea's magic in one material!!!

J.G. Silver. I prefer it for its intense metallic sheen. It is beautiful and wearable, regardless of how it has been worked.

Tell us about your more recent creations.

J.G. This summer our jewellery is glamorous and at the same time lightweight. Bracelets, earrings and chain necklaces flatter every woman!

K.A. They are a mix of different materials. Flax, horn, silver, ebony, leather, mother-of-pearl, metals, bound in simple lines, often geometric, creating jewellery that adorn our everyday lives and, most importantly, lift our spirits!

ΑΞΑΟΠΟΥΛΟΥ ΚΟΣΜΗΜΑ, www.axaopoulou.gr AXAΟΡΟΥΛΟΥ jewellery

- Πρωτοπαπαδάκη 6, Ερμούπολη της Σύρου, Τ. 22810 87474
- «Έαρ», Χώρα Νάξου, (κοντά στο πρωτοδικείο), Τ. 22850 26937
- Ermoupolis of Syros island, 6 Protopapadaki Str., Τ. +30 22810 87474
- "Ear" (spring), in Chora, Naxos (near the court house), Τ. +30 22850 26937

Ομάδα «Κ. Π. Καβάφης»... από τη Σύρο σε ολόκληρο τον κόσμο

"C. P. Cavafy" team... from Syros to the rest of the world

Στα πλαίσια του Πολιτιστικού Συλλόγου Άνω Σύρου δραστηριοποιούνται κάποιοι άνθρωποι στην ομάδα «Κ. Π. Καβάφης». Η συγκεκριμένη ομάδα πραγματοποιεί το σημαντικό και ιδιαίτερο έργο να ταξιδεύει το λόγο του μεγάλου Αλεξανδρινού ποιητή τόσο εντός όσο κι εκτός συνόρων. Μιλήσαμε με τον κ. Μπάμπη Κουλούρα, ο οποίος είναι ο επικεφαλής αυτής της ομάδας.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΑ ΤΕΚΟΣΗ / BY ELIAS TEKOSIS



Αθήνα / Athens

Κ. Κουλούρα, πότε ξεκίνησε τη δραστηριότητά της η ομάδα «Κ. Π. Καβάφης» και τι ακριβώς κάνει;

Ξεκινήσαμε τον Αύγουστο του 2006 στο χωριό Κίνι της Σύρου και δώσαμε μια παράσταση με τίτλο «Κ. Π. Καβάφης – Απ' έξω και τραγουδιστά». Στην ουσία λέμε 12 τραγούδια βασισμένα στην ποίηση του Καβάφη και απαγγέλουμε άλλα 20 ποιήματα διαλεγμένα από το έργο του ποιητή. Μάλιστα με εξαίρεση τα πιο γνωστά του ποιήματα, σε κάθε μας παράσταση κάνουμε επιλογή διαφορετικών ποιημάτων. Σ' αυτήν την πρώτη παράσταση μαζεύτηκαν 500-600 άνθρωποι οι οποίοι ανταποκρίθηκαν με εκπληκτικό τρόπο σε αυτό που είδαν και άκουσαν. Μεταξύ των θεατών ήταν και ο Γιώργος Σαββίδης, διευθυντής τότε της «Απογευματινής», ο οποίος έγραψε μετά στην εφημερίδα του ότι ήταν η πιο ολοκληρωμένη παράσταση για τον Καβάφη που είχε παρακολουθήσει. Κάπως έτσι ξεκινήσαμε.

Πού έχετε δώσει παραστάσεις;

Έχουμε εμφανιστεί τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό. Στην Αθήνα, για παράδειγμα, έχουμε δώσει παραστάσεις στο Μέγαρο Μουσικής και στη Ρωμαϊκή Αγορά. Έχουμε δώσει παραστάσεις σε πολλά νησιά του Αιγαίου αλλά και στους Δελφούς. Στο εξωτερικό πήγαμε στην Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου, βεβαίως, αλλά και στην Ισπανία, τις Η.Π.Α (Νέα Υόρκη και Βοστώνη) και τη Φινλανδία. Μου έχει μείνει αξέχαστη η παράσταση που δώσαμε στη Μεγάλη του Γένους Σχολή, στην Κωνσταντινούπολη.

The "C. P. Cavafy" team is the culmination of some people's efforts, as part of the Ano Syros Cultural Association. This team has the significant task of imparting the work of the great poet from Alexandria both in Greece and abroad. We spoke to the head of the team, Mr. Babis Koulouras.



Δήλος / Delos

Mr. Koulouras, when did the "C. P. Cavafy" team begin its activities, and what exactly does it do?

We began in August 2006 in the village Kini of Syros, with a performance entitled "C. P. Cavafy – Recitation and singing." We basically perform 12 songs based on the poetry of Cavafy and we recite 20 more poems selected from his corpus of works. Apart from his most famous poems, we select different poems for each of our performances. That first performance was attended by 500-600 people; their response to what they saw and heard was amazing. Among the spectators was George Savvidis, who at that time was the editor of "Apogevmatini" newspaper; he later wrote in the paper that it was the most complete performance of Cavafy he had ever seen. That's more or less how we began.

Where have you performed?

We have given performances both in Greece and abroad. In Athens, for example, we have performed in the Athens Concert Hall and the



Γρανάδα, Αλάμπρα / Granada, Alhambra



Ανδαλουσία / Andalusia



Ρόδος / Rhodes

Πώς ανταποκρίνεται το κοινό στις παραστάσεις σας;

Είναι εκπληκτικό αυτό που συμβαίνει. Έρχονται άνθρωποι του Δημοτικού και σπεύδουν να αγοράσουν βιβλία με την ποίηση του Καβάφη. Το βρίσκω πολύ σημαντικό αυτό. Υπάρχουν άνθρωποι που έχουν έρθει και οκτώ φορές να δουν την παράστασή μας. Κάτι σαν fan club (γέλια)! Στην Αλάμπρα της Ισπανίας, οι θεατές μάς χειροκροτούσαν επί 15 λεπτά όρθιοι! Στη Βοστώνη το ίδιο. Αυτή είναι η αμοιβή μας.

Πώς συγκροτήθηκε η ομάδα σας;

Η ομάδα αποτελείται από επαγγελματίες μουσικούς κυρίως, πολλοί απ' αυτούς μέλη και της Ορχήστρας Κυκλάδων με διευθυντή τον Νίκο Κυπουργό. Όλοι μοιραζόμαστε την αγάπη μας για τη μουσική και την ποίηση. Υπό μία έννοια γινόμαστε όλοι και ερασιτέχνες αφού αγαπάμε πολύ αυτό που κάνουμε κι έχουμε μπολιαστεί με το μικρόβιο της ποίησης. Μας αρέσει να ταξιδεύουμε την ελληνική ποίηση και την έχουμε κάνει δική μας.

Την απαγγελία την κάνετε εσείς;

Ναι. Χωρίς καμία μουσική υπόκρουση γιατί το ποίημα έχει μουσική μέσα του. Άμα βάλεις μουσική θα το μειώσεις. Επίσης δεν απαγγέλλω με τον πομπώδη τρόπο που έχουμε συνηθίσει ν' ακούμε την ποίηση. Μου αρέσει ο απλός τρόπος ομιλίας, σαν να κουβεντιάζουμε. Έτσι γίνεται οικείος ο λόγος του ποιητή. Λες «αυτός είναι δικός μου» ενώ με την πομπώδη απαγγελία λες «αυτός δεν είναι δικός μου, ανήκει σε κάποιον άλλο κόσμο». Ο Καβάφης είναι απλός, δεν χρειάζεται επεξηγήσεις. Κανείς ποιητής δεν χρειάζεται επεξηγήσεις. Λέει αυτό που θέλει να πει ο ποιητής κι εσύ ακούς. Δεν χρειάζονται ενδιάμεσοι.

Τι σας έχει αφήσει η ενασχόλησή σας με την ομάδα «Κ. Π. Καβάφης»;

Είμαι τυχερός άνθρωπος γιατί ό,τι έχω ονειρευτεί, πράγματα ταπεινά, το έχω πραγματοποιήσει, χάρη στους ανθρώπους που συνεργάζομαι στα πλαίσια αυτής της ομάδας. Είμαστε άνθρωποι που αγαπάμε την ομορφιά της Ελλάδας. Αν παίξουμε και στο Ηρώδειο, θα έχω πραγματοποιήσει και μία ακόμη σημαντική επιθυμία μου.

Και μια τελευταία ερώτηση, κ. Κουλούρα, τι είναι ποίηση για εσάς;

Θα σας πω. Ο Γκάτσος έγραψε την «Αμοργό», το κορυφαίο ποίημά του χωρίς να έχει πάει ποτέ στην Αμοργό και χωρίς ν' αναφέρει καθόλου τη λέξη «Αμοργός» σε όλο το ποίημα, που είναι πολύ μεγάλο. Δεν είναι εκπληκτικό; Αυτό είναι Ποίηση.

Roman Forum. We have performed in many islands of the Aegean and also in Delphi. We have been abroad, obviously to Alexandria, Egypt, and also Spain, the USA (New York and Boston) and Finland. One performance I will always remember is the one in the Patriarchal Great School of the Nation.

What is your audience's response to your performances?

An amazing thing happens. People who have only gone to elementary school come to see us perform and then rush to buy the books of Cavafy's poetry. I believe this is very important. There are people who have seen us perform up to eight times. Something like a fan club (laughs)! In Alhambra, Spain, our audience gave us a 15-minute standing ovation! The same thing happened in Boston. This is our reward.

How was your team formed?

The team comprises mainly professional musicians, many of whom are members of the Orchestra of the Cyclades, directed by Nikos Kypourgos. We all share the same love for music and poetry. In a way we all become amateurs also, since we love what we are doing so much and we have been bitten by the poetry bug. We like exploring Greek poetry and we have made it our own.

Do you do the recitations yourselves?

Yes. With no accompaniment, because the poem itself encompasses music. If you play music, you are degrading it. Moreover, I never recite in the pompous manner we have got used to when listening to poetry. I prefer a simple, conversational manner. In this way, the words of the poet become more familiar. It makes you connect with poet, while pompous recitation drives you away, as it belongs to a different world. Cavafy is simple, he needs no interpretation. No poet needs interpretations; they say what they have to say and you listen. No mediators are necessary.

What has your involvement with the "C. P. Cavafy" team offered you?

I am a lucky person because everything I've dreamed of –humble things– I have achieved, thanks to the people of this team, who I am working with. We all love the beauty of Greece. If we ever play at the Herodion, I will have realized one more great wish of mine.

One final question, Mr. Koulouras; what is poetry to you?

Let me tell you. Gatsos wrote "Amorgos," his greatest poem, without having ever been to Amorgos and without mentioning the word "Amorgos" anywhere in the poem, which is very long. Isn't it amazing? That is Poetry.

Η Αγία Αικατερίνα Οίας Σαντορίνης

Ayia Ekaterina of Oia, Santorini



A post-Byzantine monument of the Orthodox Church, still standing since 1600 AD opposite to the medieval Castle of Oia

Ένα μεταβυζαντινό μνημείο της ορθόδοξης εκκλησίας, που στέκεται από το 1600 μ.Χ. ολόρθο απέναντι από το μεσαιωνικό Κάστρο της Οίας

Η Αγία Αικατερίνα Οίας είναι σήμερα ο πιο παλιός ναός της περιοχής. Υπήρξε κάποτε επισκοπικός ναός του νησιού και σύμφωνα με πατριαρχικά γράμματα (σιγίλλια) πρέπει να χτίστηκε στις αρχές του 1600. Στέκει από τότε άθικτος, χωρίς ζημιές, παρότι η Οία συγκλονίστηκε από εννέα σεισμούς άνω των 6 Ρίχτερ από το 1650 και μετά.

Πρόκειται για έναν σταυροειδή ναό με οκτάπλευρο τρούλο μεγάλων διαστάσεων, που είναι αναγνωρισμένος από το Πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως ως «Σταυροπηγιακός Ναός». Δίπλα του χτίστηκε το 1764 ένα παρεκκλήσι στο όνομα του Αγίου Νικολάου, προστάτη των ναυτικών. Αν και ορθόδοξος ναός, ιδρύθηκε και διοικήθηκε από δύο βενετσιάνικες καθολικές οικογένειες, τους D'Argenta και τους Barbarigo, οι απόγονοι των οποίων ζώντας μόνιμα στη Σαντορίνη έγιναν μετέπειτα ορθόδοξοι.

Ο ναός φέρει ένα περίτεχνο ξύλινο τέμπλο, το οποίο κοσμείται με 17 εικόνες και έναν μεγάλο σταυρό (Δέηση), έργα τα οποία ζωγράφισε ο αγιογράφος Χριστόδουλος Καλέργης από τη νήσο Μύκονο. Πρόκειται για το μοναδικό ναό εντός του οποίου βρίσκονται τόσες πολλές φορητές εικόνες του σημαντικού αυτού Κυκλαδίτη αγιογράφου. Οι εικόνες αυτές αγιογραφήθηκαν το 1722-23.

Μεταξύ των υπολοίπων εικόνων ξεχωρίζει η μεγάλη εικόνα (100 x 140 εκ.) της Αγίας Αικατερίνης, ζωγραφισμένη από έναν ναΐφ ζωγράφο το 1880, τον Εμμανουήλ Γουλιέλμο Βαρβαρήγο, που είχε σπουδάσει ζωγραφική στο Παρίσι και ζούσε στη Σύρο.

Ayia Ekaterina of Oia is currently the oldest church in the area. In the past it has been the Episcopal Church of the island and in accordance with patriarchal letters (sigills) it must have been built in the early 1600s. It stands intact, undamaged since then, despite the nine earthquakes with a magnitude of over 6.0 that took place and shook Oia from 1650 onwards.

It is a cruciform church with an octagonal cupola of large dimensions, recognized by the Patriarchate of Constantinople as a "Stavropolegial Temple." A chapel in the name of St. Nicholas, the saint patron of seamen was built adjacently therein in 1764. Although an Orthodox church, it was founded and managed by two Venetian families, the D'Argentass and the Barbarigos, whose descendants having lived permanently in Santorini later on became Orthodox.

The church is provided with an elaborate



Στο ναό και το παρεκκλήσι υπάρχουν πολλές φορητές εικόνες Σαντορινιών αγιογράφων λαϊκής αλλά και βυζαντινής τέχνης.

Εξαιρετικής τέχνης είναι και οι εικόνες του δωδεκάορτου στο πάνω μέρος του τέμπλου, σε δύο από τις οποίες ο Χριστόδουλος Καλέργης έχει γράψει κρυπτογραφημένα τη φράση «πολλαί αι πίκραι του επιστήμονος» (1722), φράση που προκαλεί το ενδιαφέρον των ειδικών. Ο ναός είναι από μόνος του ένα «μουσείο» μεταβυζαντινών φορητών εικόνων.

Στο εκθετήριο του ναού μπορεί κανείς να θαυμάσει το Πατριαρχικό Σιγίλλιο γράμμα του 1764, το οποίο εκδόθηκε από τον Οικουμενικό Πατριάρχη Σαμουήλ και φέρει τις υπογραφές του ίδιου και 15 Μητροπολιτών της Συνόδου Κωνσταντινουπόλεως.

Επίσης μπορεί κανείς να δει κείμενα διαθηκών και άλλα έγγραφα της εποχής εκείνης. Μπορεί επίσης να θαυμάσει πίνακες του Εμμανουήλ Γουλιέλμου Βαρβαρήγου, λειτουργικά αντικείμενα του ναού, παλαιές και σπάνιες εκδόσεις ευαγγελίων της Βενετίας, βιβλία θείων λειτουργιών, καντήλια και αντικείμενα από την Οδησό, αφιερωματικά κεντήματα και σταυρούς ευλογίας. Στο ναό εξάλλου μπορεί κανείς να δει περίτεχνα μανουάλια από την Κωνσταντινούπολη, πολυελαίους από τη Ρωσία, μία αγιοταφίτικη σύνθεση από τους Αγίους Τόπους και εξαιρετικής τέχνης φορητές εικόνες με αφιερώσεις.

Από το βιβλίο του Γιώργου Ανωμερίτη «Η Αγία Αικατερίνα Οίας, ένας "άτρωτος" στους αιώνες πατριαρχικός σταυροπηγιακός ναός», εκδόσεις ΜΙΛΗΤΟΣ, το οποίο κυκλοφορεί και στα αγγλικά.

wooden iconostasis decorated with 17 icons and a large cross (Deisis), works of iconographer Christodoulos Kalerghis from the island of Mykonos. It is the only church being provided with such a plurality of portable icons of this important Cycladic artist. These icons were painted in the period 1722-23.

Among the remaining icons one distinguishes the large icon (100 x 140 cm) of Ayia Ekaterina, a work of 1880 by the naïve artist Emmanuel Wilhelm Varvarigos, who had studied painting in Paris and lived in Syros.

A lot of portable icons painted by Santorinian hagiographers of folk and also Byzantine art can be found in the church and the chapel. Pieces of excellent art are also the icons provided at the Dodekaorton at the top of the iconostasis, two of which bearing the encrypted phrase "too much bitterness for the Scientist" written by Christodoulos Kalerghis (1722), such phrase arousing the interest of those skilled in the art. The church is in itself a "museum" of post-Byzantine portable icons.

In the showroom of the church, one can admire the Patriarchal Sigill letter of 1764, issued by the Ecumenical Patriarch Samuel and bearing his signatures and the signatures of 15 Bishops of the Synod of Constantinople.

One can also find texts of wills and of other documents of the time, whilst one may also admire paintings of Emmanuel Wilhelm Varvarigos, functional items of the church, old and rare editions of Venice gospels, books of liturgies, vigil lights and objects from Odessa, tribute embroidery and holy crosses. Within the church one can further see ornate candelabra from Constantinople, chandeliers from Russia, one Holy Sepulcher composition from the Holy Land and portable icons of exceptional art bearing tributes.

From Y. Anomeritis's book "Ayia Ekaterina of Oia," by Milotos Editions, also available in English.

Εκεί όπου η τέχνη της γλυπτικής συνεχίζεται

Μουσείο Γλυπτικής Περαντινού
30 χρόνια εργαστήρια

Το Μουσείο Γλυπτικής Περαντινού οργανώνει ενδιαφέρουσες
και σημαντικές εκδηλώσεις αυτό το καλοκαίρι στην Πάρο.

Where the art of sculpture continues

*Perantinos sculpture museum
30 years of workshops*



Εάν έχετε πρόγραμμα να μείνετε μία εβδομάδα στην Πάρο και αγαπάτε την τέχνη και τη δημιουργία, το Μουσείο Γλυπτικής «Ν. Περαντινός» σας προσφέρει τη δυνατότητα να παρακολουθήσετε σχετικά σεμινάρια, κάνοντας συγχρόνως και τις διακοπές σας.

Η συμμετοχή στα σεμινάρια είναι ανοικτή σε άτομα κάθε ηλικίας που ενδιαφέρονται για το χώρο της γλυπτικής. Οι συναντήσεις γίνονται στο εργαστήριο του Ν. Περαντινού στην Παροικιά της Πάρου, με σκοπό την επαφή των εκπαιδευομένων με την τέχνη της ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ.

ΙΟΥΛΙΟΣ 2013: «Μαρμαροθαύμα» – ΨΗΦΙΔΩΤΟ

Σάββατο 20 Ιουλίου έως Πέμπτη 25 Ιουλίου 2013

Καθημερινά 9:00 π.μ. με 2:00 μ.μ. (πρωινό τμήμα). Στο ψηφιδωτό θα μάθουμε τις βασικές γνώσεις για την κατασκευή του και θα κατασκευάσουμε ένα κομμάτι Α3.

ΙΟΥΛΙΟΣ 2013: Α' ΚΥΚΛΟΣ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ – αρχαρίων

Σάββατο 20 Ιουλίου έως Πέμπτη 25 Ιουλίου 2013

Καθημερινά 7:00 μ.μ. με 10:00 μ.μ. (απογευμ. τμήμα). (πλάσιμο ανάγλυφου, αρνητικό και θετικό καλούπι, εκμαγείο και πατίνα)

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2013: Α' ΚΥΚΛΟΣ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ – αρχαρίων

Σάββατο 3 Αυγούστου έως Πέμπτη 8 Αυγούστου 2013

Καθημερινά 10:00 π.μ. με 1:00 μ.μ. (πρωινό τμήμα). Στο σεμινάριο θα πάρουμε τις βασικές γνώσεις, ώστε να μπορούμε να μπούμε ευκολότερα σ' αυτόν τον κόσμο της γλυπτικής τέχνης.

**The Perantinos Sculpture
Museum is organizing
interesting and important
events this summer in Paros.**

If you are planning to spend a week on the island, and you love art and creation, the "N. Perantinos" Sculpture Museum offers you the opportunity to attend relevant workshops, while at the same time enjoying your holidays. Participation in the workshops is open to people of all ages interested in the field of sculpture. Meetings take place at the workshop of N. Perantinos in Parikia, Paros, with the aim of acquainting the students with the art of SCULPTURE.



(Θα πλάσουμε ένα ανάγλυφο, θα κάνουμε το καλούπι του, το εκμαγείο του, ώστε να μπορούμε να κατασκευάζουμε πολλά αντίγραφα και, τέλος, την πατίνα τους.)

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2013: «Μαρμαρογλυπτική των Κυκλάδων»

Σάββατο 10 Αυγούστου έως Παρασκευή 16 Αυγούστου 2013

Καθημερινά 9:00 π.μ. με 2:00 μ.μ. (πρωινό τμήμα) (λάξεμα σε μάρμαρο κυκλαδίτικης βρύσης, υπέρθυρο κ.ά.)

Το εργαστήρι μπορείτε να το επισκεφτείτε τις ώρες εργασίας των σεμιναρίων, 10:00 π.μ.-1:00 μ.μ. Ο αριθμός των συμμετοχών είναι περιορισμένος. Οι δηλώσεις συμμετοχής γίνονται στο Μουσείο Ν. Περαντινού στην Αθήνα, Ευφορίωνος 14, Τ: 210 41.16.269, 210 75.13.653, F: 210 41.19.391, κιν: 6937.504433. Παράρτημα Πάρου: Αγ. Άννα, Παροικιά Τ: 22840-23871.

You may visit the workshop during seminar hours, 10:00 am – 1:00 pm

The workshops have a limited number of places available. To secure your place contact the N. Perantinos Museum in Athens, 14 Euphorionos str., T: (+30) 210 41.16.269, 210 75.13.653, F: (+30) 210 41.19.391, mob.: (+30) 6937504433. Paros workshop: Ag. Anna, Parikia, T: 22840-23871

JULY 2013: "THE ART OF MOSAIC MAKING"

Saturday 20 July to Thursday 25 July 2013

Daily 9:00 am to 2:00 pm (morning class). We will learn the basic skills for creating mosaics and we will construct an A3 piece.

JULY 2013: 1st SCULPTURE WORKSHOP CYCLE – beginners

Saturday 20 July to Thursday 25 July 2013

Daily 7:00 pm με 10:00 pm (afternoon class) (relief moulding, negative and positive mould, cast and patina).

AUGUST 2013: 1st SCULPTURE WORKSHOP CYCLE – beginners

Saturday 3 August to Thursday 8 August

2013 Daily 10:00 am με 1:00 pm (morning class). This seminar will offer us the basic skills, so that we can more easily comprehend the art of sculpture. (We will create a relief and make its mould and cast, so that we are able to create multiple copies and, finally, their patina.)

AUGUST 2013: "Cycladic Marble Sculpture"

Saturday 10 August to Friday 16 August

2013 Daily 9:00 am to 2:00 pm (morning class). (Marble sculpting on Cycladic fountain, lintel, etc.)

Οι εκδόσεις Λιβάνη προτείνουν Livanis publications suggest

Η ΜΟΝΑΞΙΑ ΔΕΝ ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΟΝΗ, ΟΙ ΔΑΙΜΟΝΙΣΜΕΝΕΣ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΛΕΒΕΝΤΑΚΗ

Ένα δεκαπεντάχρονο κορίτσι βρίσκεται εγκαταλειμμένο σε μια αποθήκη στο λιμάνι του Πειραιά, μόνο, άρρωστο και με αμνησία. Στο λαιμό της κρέμεται μια τσίγκινη ταυτότητα: ΕΛΕΝΗ – 21 Μαΐου 1887. Ο δικηγόρος Θεόδωρος Παναγιώτου την περιθάλπει, της σώζει τη ζωή και την υιοθετεί. Έξι χρόνια μετά, την ημέρα των γενεθλίων της Ελένης, ένας φόνος θα ταράξει τα νερά. Ο Παναγιώτου αναλαμβάνει την υπεράσπιση. Προσπαθώντας να λύσει το μυστήριο του εγκλήματος, ταξιδεύει στη Σύρο του 1908 με την κοσμοπολίτικη ατμόσφαιρα. Ποτέ όμως δεν φανταζόταν πως έμπλεκε σε ένα παζλ του οποίου και ο ίδιος ήταν ένα από τα κομμάτια που έλειπαν. Μυστικά κρυμμένα στο χρόνο, που караδοκούν να φανερωθούν. Τι κοινό έχει η τσίγκινη ταυτότητα της Ελένης με τις ταυτότητες που φορούσαν οι ορφανές του ορφανοτροφείου της Σύρου;



LONELINESS NEVER COMES ON ITS OWN, THE POSSESSED VASSILIKI LEVENTAKI

A fifteen-year-old girl is found abandoned in a warehouse at the port of Piraeus, alone, sick and with amnesia. Hanging from her neck is an identification tag: ELENI – May 21, 1887. Lawyer Theodore Panagiotou takes her into his care, saves her life and adopts her. Six years later, on Eleni's birthday, a murder will stir the waters. Representing the defendant, Panagiotou tries to solve the mystery of this crime and he travels to Syros of 1908, with its cosmopolitan atmosphere. He never imagined though, that he would become involved in a puzzle, of which he himself was one of the missing pieces. Secrets long kept, waiting to be exposed. What does Eleni's identity tag have in common with the tags worn by the orphan girls from the orphanage in Syros?

ΤΟ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΑΚΡΑ ΠΑΟΥΛΟ ΚΟΕΛΙΟ

«Ηττημένος δεν είναι αυτός που χάνει, αλλά αυτός που παραιτείται.»
14 Ιουλίου 1099. Ενώ η Ιερουσαλήμ προετοιμάζεται για την εισβολή των Σταυροφόρων, ένας Έλληνας, γνωστός ως Κόπτης, συγκαλεί σε συγκέντρωση τους νέους, τους γέροντες, τους άντρες και τις γυναίκες της πόλης. Το πλήθος, που αποτελείται από χριστιανούς, Εβραίους και μουσουλμάνους, φτάνει στην πλατεία πιστεύοντας πως θα ακούσει μια ομιλία για το πώς να προετοιμαστεί για τη μάχη, όμως ο Κόπτης δεν θέλει να τους πει αυτό. Όλα δείχνουν πως επίκειται η ήττα, αλλά ο Έλληνας θέλει απλώς να παρακινήσει τους ανθρώπους να αναζητήσουν τη σοφία που υπάρχει στην καθημερινότητά τους και έχει σφυρηλατηθεί από τις προκλήσεις και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν. Πιστεύει πως η πραγματική γνώση βρίσκεται στις αγάπες που ζούμε, στις απώλειες που υφιστάμεθα, στις στιγμές της κρίσης και της δόξας και στην καθημερινή συνύπαρξη με το αναπόφευκτο του θανάτου.



MANUSCRIPT FOUND IN ACCRA PAULO COELHO

"Defeated is not he who has lost, but he who has given up."
July 14, 1099. While Jerusalem is getting ready for the invasion of the Crusaders, one Greek, who goes by the name of Copte, summons a meeting of everyone in the city, young, old, men and women. The crowd, consisting of Christians, Hebrews and Muslims, arrives at the main square, believing they will hear a talk about how to prepare for battle; this isn't, however, what Copte wants to talk to them about. Everything is pointing to an imminent defeat, the Greek, however, wants to encourage the people to seek the wisdom in their daily lives, which has been forged by the challenges and the difficulties they are facing. He believes that real knowledge lies in the love and loss we experience, in the moments of crisis and glory, and in our daily coexistence with the inevitability of death.

ΒΑΘΥ ΒΕΛΟΥΔΙΝΟ ΣΚΟΤΑΔΙ, ΑΙΩΝΙΑ ΝΥΧΤΑ ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Στην Ισπανία του 15ου αιώνα, η νεαρή χωρική Μαρία Ρεγγίνα Σίλβα καταριέται τον άρχοντα του τόπου της, κόμη Ραφαέλ Μιγκέλ Ρέγιες, να ζει αιώνια στα σκοτάδια. Και η κατάρα της, διαπερνώντας τα τείχη του χρόνου, καταδικάζει όσους είναι γραφτό να αγαπηθούν να καίγονται στις φλόγες του μίσους. Πέντε αιώνες αργότερα, ξενιστές των ψυχών που δεν γαλήνεψαν ποτέ είναι πλέον ο διάσημος συνθέτης Ραφαέλ Κορμανός και η ζωγράφος Ρεγγίνα Ζελιώτη. Στις νότες του, το μόνο φως που γνώρισε από μικρό παιδί. Στον καμβά της, οι μόνες στιγμές αληθινής γαλήνης. Οι δυο τους είναι καταδικασμένοι να συγκρουστούν. Η μοίρα τους θέλει εχθρούς, αλλά η ανάγκη τους για λύτρωση συνοδοιπόρους. Και, καθώς τα δάχτυλα γητεύουν τα πλήκτρα, καθώς η καρδιά αψηφά το πεπρωμένο και ο πόλεμος μαίνεται μέσα σε δάκρυα και αίμα, η αγάπη ψάχνει τον τρόπο για να συναντήσει το φως. Ο δρόμος είναι μακρύς, αφιλόξενος, δύσβατος, γραμμένος από αλύγιστο χέρι. Τα εμπόδια, πολλά και συχνά ανυπερβλήτα, θέτουν φραγμούς στη λαχτάρα τους για λύτρωση. Θα τα καταφέρουν; Θα συνεχίσουν να είναι οι τελευταίοι κρίκοι στην αλυσίδα του μίσους που τους κρατά αιχμάλωτους σε ένα βαθύ, ατέλειωτο σκοτάδι, ή θα σπάσουν τα δεσμά και θα αντικρίσουν τον ήλιο; Θα πάψει μια επιτέλους η νύχτα να φαντάζει αιώνια;



VELVET DARKNESS, Endless night EVANGELIA EFSTATHIOU

15th century Spain. A young peasant girl, Maria Regina Silva, curses the lord of the land, count Rafael Miguel Reyes, to neverending darkness. Her curse penetrates the walls of time, condemning everyone about to be loved to burn in the flames of hatred.

Five centuries later, the souls of those who never found peace inhabit the bodies of famous composer Rafael Cormanos and painter Regina Zelioti. His notes encompass the only light he has known since he was a child. Her canvas provides the only moments of true peace. The two of them are doomed to come in conflict with each other. Fate wants them to be enemies, but their need for salvation calls them together. As fingers caress the keys, as the heart defies fate and the war rages amid blood and tears, love is seeking its way towards the light. The road is long, hostile, rough, marked by a relentless hand. The many obstacles, often insurmountable, halt their longing for salvation. Will they make it? Will they continue to be the final links in a chain of hatred, which holds them captive inside a deep, endless darkness, or will they break free and see the light? Will the endless night finally come to an end?

ΕΥΤΥΧΙΑ ΕΔΩ Ή ΛΙΓΟ ΠΙΟ ΠΕΡΑ ΘΑΛΕΙΑ ΚΟΥΝΟΥΝΗ

Μια φορά κι έναν καιρό, πολλές φορές κι αμέτρητους καιρούς, με ήλιο ή με φεγγάρι, με ζέστη ή με κρύο, εδώ ή λίγο πιο πέρα, κοντά σε θάλασσα ή σε βουνό, μέσα σε κάστρα ή μέσα σε στάβλους, γεννιόταν ο άνθρωπος. Το μεγαλύτερο θαύμα της ζωής. Μα... Πώς είναι δυνατόν αυτό που μοιάζει τόσο απλό και εύκολο να θεωρείται το μεγαλύτερο θαύμα της ζωής;

Πώς είναι δυνατόν αυτό που μοιάζει τόσο απλό και εύκολο κάποιοι άνθρωποι να μην μπορούν να το αποκτήσουν ποτέ;

Ναι, το μεγαλύτερο θαύμα της ζωής!

Το μεγαλύτερο θαύμα για μια γυναίκα και η μεγαλύτερη ανάγκη που θα έχει στη ζωή της. Γιατί μια γυναίκα, από τότε που κοριτσάκι θα ανακαλύψει τη φύση της, θα περιμένει τον έρωτα, έναν ιδανικό γάμο, όμως, περισσότερο απ' όλα, θα νιώσει ένα ξεχωριστό γαργαλητό στα σπλάχνα της που θα της ζητά να κρατήσει στην αγκαλιά της ένα μικρό μωράκι για να το νανουρίσει.



HAPPINESS, HERE OR THERE THALIA KOUNOUNI

Since the dawn of time, come rain or shine, here or there, by the sea or on mountains, in castles or in stables, people were being born. Life's greatest miracle. How is it possible though, that that which seems so simple and easy is also considered life's greatest miracle? How is it possible that that which seems so simple and easy, some people can never achieve?

Yes, the greatest miracle of life!

The greatest miracle for a woman and the greatest need she will ever have. Because a woman, from the time she is a young girl discovering her nature, will crave love, an ideal marriage, but most of all, she will feel a special tingle inside, longing to hold a small baby in her arms and rock it to sleep.

ΤΟ ΠΕΠΛΟ MARINA PETROPOULOU

Η Στεφάνια δεν ονειρεύτηκε ούτε ζήτησε πολλά απ' τη ζωή. Όταν όμως ήρθε στο ναρκοπέδιο της Αθήνας με δεμένα μάτια, η άγνοια και η πίστη στους ανθρώπους την υποχρέωσαν να ζήσει και να νιώσει όσα δεν είχε φανταστεί. Είναι άραγε οι ηθικές αξίες, ο χαρακτήρας και η γνώση που καθορίζουν την πορεία μας στη ζωή ή μήπως η τύχη που παραμονεύει δοκιμάζοντας τις αντοχές μας; Για τη Στεφάνια την τελευταία λέξη την είπε η μετάνοια, η κατανόηση και ο έρωτας, που πριν να είναι αργά ελευθέρωσε τα μαλλιά της από το πέπλο.

Δύο κορίτσια από την επαρχία γνωρίστηκαν και συγκατοίκησαν για να μοιράζονται τα έξοδά τους. Στην ομαλή συμβίωσή τους ήρθε γρήγορα το ταίρισμα, η φιλία, η αγάπη και όλα εκείνα τα όμορφα που δένουν τις γυναίκες μεταξύ τους. Κάπου εκεί όμως φύσηξε απ' το διπλανό διαμέρισμα ο έρωτας που πήρε και σήκωσε την Αντιγόνη και τον Σάκη... Η Στεφάνια βρέθηκε να ακροβατεί σ' ένα σκοινί ανοχής, αντοχής, υπομονής και αναμονής αυτού που αργούσε να έρθει. Θα καταφέρει να κρατήσει τις ευαίσθητες ισορροπίες που κυριαρχούν στη ζωή της; Πόσους διαβόλους άραγε κουβαλάει η γυναικεία ψυχή;



THE VEIL MARINA PETROPOULOU

Stephania never dreamt big, nor did she ever ask for too much. However, when she arrived blindfolded at the minefield of Athens, ignorance and her faith in people forced her to experience things she hadn't imagined possible. Is it our morals, character and knowledge that mark our course in life, or is it luck that is lurking, testing our limits? For Stephania, the last words were spoken by regret, understanding and love, which lifted her veil before it was too late. Two girls from the country meet and decide to share a flat in order to cut their expenses in half. Their smooth cohabitation is soon enhanced by friendship, love, and all the beautiful things that bring women closer. At some point, however, love soon blossoms between Antigone and Sakis from the flat next door... Stephania finds herself balancing on a tight rope of tolerance, sufferance, patience, and expectation for that which is taking a long time to come. Will she be able to keep the delicate balances in her life? How many demons does the female soul carry inside?

ΧΙΛΙΕΣ ΖΩΕΣ ΑΠΟΨΕ MAIRH KONTZOGLOU

Μία κρυμμένη από την ομίχλη πανσέληνος, ένας πύργος με αιματοβαμμένη ιστορία που κατέληξε να είναι σύμβολο περηφάνιας, άδειες λεωφόροι, θάλασσα μισολιπόθυμη, ο βαρδάρης σε καταστολή και άνθρωποι με την ερημιά παράσημο στο στήθος συνθέτουν τον έξω κόσμο της ιστορίας. Στον μέσα κόσμο, στο Φεγγάρι, με τον σνομπ Τσέστερφιλντ και το αγγελάκι από τον Ισημερινό, ένα κορίτσι που προσπαθεί να αποτινάξει τα δεσμά της συμβατικότητας και ένας ώριμος άντρας που έχει για ευαγγέλιο την Ασκητική αναλύουν, διαφωνούν, συμπλέουν και συγκινούνται από την ποίηση. Στο ενδιάμεσο, μια γυναίκα που ακροβατεί στην αιχμή της πραγματικότητας και της φαντασίας αποδομεί και ανασυνθέτει την ιστορία και τους ήρωες ανάλογα με τις φάσεις της σελήνης. Οι άνθρωποι της ερημιάς θα μπουν στο Φεγγάρι να αναζητήσουν κάτι που θα τους βοηθήσει να περάσουν όσο το δυνατόν πιο ανώδυνα αυτή τη νύκτα, που τη σφυροκοπάει η ομίχλη. Η Θεολογία θα είναι εκεί για να ακούσει τις ιστορίες τους, ενώ σιγά σιγά θα ξεδιπλώσει έναν μεγάλο έρωτα και μερικές αλήθειες για την ύπαρξη. Ο Λεωνίδας, αν και απών, θα παίζει καταλυτικό ρόλο στα όνειρα και στην πραγματικότητά τους. Ένα μυθιστόρημα για τις συμπυκνωμένες εμπειρίες μιας νύκτας, την ομίχλη της μοναξιάς, το βάρος της διάψευσης, τη διαλυτική δύναμη της εξουσίας, το τραγούδι της φαντασίας, τα χρώματα της συγγραφής, την ευαισθησία της ύπαρξης, την ποίηση της ανθρωπιάς και την πανσέληνο του έρωτα. Ένα μυθιστόρημα που τελειώνει δύο φορές, γιατί το ταξίδι της λογοτεχνίας, όπως και του έρωτα για ζωή, δεν τελειώνει ποτέ.



A THOUSAND LIVES, ONE NIGHT MARY KONTZOGLOU

A full moon hidden behind the mist, a tower with a bloodstained past that became a symbol of pride, empty roads, and people with desolation written all over them comprise this story's outside world. Inside the Moon, with Chesterfield the snob and the little angel from the Equator, a girl who is trying to break free from the chains of convention and an aged man who swears by the Ascetic are analyzing and contemplating poetry, which has moved them both. Meanwhile, a woman balancing between reality and fantasy is deconstructing and reconstructing the story and its protagonists according to the phases of the moon. The people of the wilderness, looking for something to help them get through this misty night as painlessly as possible. Theologia will be there to listen to their stories, while slowly unraveling a great love and some truths about existence. Even though he is absent, Leonidas will play a significant role in their dreams and reality. A novel about the condensed experiences of one night, the mist of loneliness, the colours of writing, the frailty of existence, the poetry of humanity and the full moon of love. A novel with two endings, because the journey of literature, just like the journey of the love for life, never ends.

ΑΓΕΦΥΡΩΤΕΣ ΣΙΩΠΕΣ ΜΑΡΙΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΥΡΟΥ

Ένα μυστικό που το ξέρουν δύο παύει να είναι μυστικό... Πόσο βαρύ είναι για ένα πληγωμένο παιδί το δικό του μυστικό; Πόσο απάνθρωπο είναι το μυστικό ενός εγκληματία; Πόση αγάπη κρύβει το μυστικό ενός ερωτευμένου; Πόσο αιώνια είναι τα σκοτεινά μυστικά που κρύβονται στην καρδιά μιας γέφυρας; Μια τραγική ιστορία του 17ου αιώνα ξετυλίγεται δίπλα στις όχθες του ποταμού Άραχθου και αφήνει μέσα από τους ήρωές της να ζωντανέψει ο θρύλος του γεφυριού της Άρτας. Παράλληλα, μια ιστορία του σήμερα, με ήρωες που δεν φαίνεται να διαφέρουν, αντίθετα μοιάζουν να κουβαλούν μαζί τους τον ίδιο πόνο, την ίδια αγάπη, τα ίδια λάθη, τα ίδια μυστικά.



BRIDGING THE SILENCE MARIA KONSTANTOUREOU

A secret shared is no longer a secret... How tough is a secret for the hurt child who must keep it? How cruel is the secret of a criminal? How much love is hidden in the secret of a person in love? How eternal are the dark secrets kept in the heart of a bridge? A tragic 17th century story unfolds by the banks of river Arachthos, and through its heroes the legend of the bridge of Arta comes to life. Parallel to this unfolds a contemporary story, with similar heroes, who seem burdened by the same pain, the same love, the same mistakes, the same secrets...

ΙΖΟΛΑ ΜΠΕΛΛΑ ANNA ΚΡΟΥΣΑΦΟΝΤ

Η Χούλια κάνει ένα διάλειμμα. Αυτό σημαίνει ότι χώρισε από το σύζυγό της, ταξίδεψε στα γεμάτα ποίηση τοπία της βόρειας Ιταλίας και ξαναβρήκε την αγάπη της για το γράψιμο που είχε εγκαταλείψει εδώ και πολύ καιρό, για μια ολόκληρη ζωή. Μόλις φτάνει εκεί, ο ήλιος κρύβεται πίσω από μια επίμονη κι απρόσμενη βροχή, που θα σταματήσει με την επίσης απρόσμενη εμφάνιση ενός άντρα. Ο ελκυστικός και ώριμος Λόρενς, με σημαντική πορεία θεατρικού ηθοποιού, θέλει να συγκεντρωθεί και να γράψει τη λεπτομερή συλλογή των εμπειριών του από το θέατρο. Όμως τα φαντάσματα από το παρελθόν δεν θα τον αφήσουν να ηρεμήσει και θα πρέπει να έρθει αντιμέτωπος τόσο με αυτά όσο και με τη διαδικασία της δημιουργίας. Η Χούλια κι ο Λόρενς θα βρεθούν στο σταυροδρόμι της ζωής τους. Εκείνη πιγαίνει. Εκείνος γυρίζει. Ο καθένας θα βρει στον άλλον αυτό που έχει ανάγκη.



ISOLA BELLA ANNA CRUSAFONT

Julia is taking a break. She divorced from her husband, travelled to the epic landscapes of northern Italy and rediscovered her love for writing, which she had abandoned a long time ago, believing it was for life. When she gets there, the sun is hiding behind a persistent and unexpected rain, which will stop with the also unexpected appearance of a man. The older and attractive Llorenç, an accomplished theatre actor, wants to concentrate and write the detailed recollections of his theatre experiences. The ghosts of the past, however, will not let him rest; he must confront them, as well as the creation procedure. Julia and Llorenç will find themselves at the crossroads of their lives. She is on her way. He is on his way back. Each will find in the other that which they need most.

ΦΑΤΜΑΓΚΙΟΥΛΑ VEDAT TÜRKALİ SEBAHAT ALTIPARMAKOGLU

Η Φατμαγκιούλ, ένα όμορφο νεαρό κορίτσι, ζει σε ένα παραθαλάσσιο χωριό, στο ίδιο σπίτι με τον αδερφό και τη νύφη της, σαν παρείσακτη. Ετοιμάζεται να παντρευτεί τον άντρα που αγαπά και κάνει όνειρα να γίνει ευτυχισμένη. Όμως η μοίρα έχει άλλα σχέδια και η ζωή της θα αλλάξει δραματικά, όταν θα βιώσει τη συμφορά σε ένα μέρος που δεν το περίμενε. Θα γίνει ο άνθρωπος στον οποίο κατέφυγε χωρίς τη θέλησή της ο σωτήρας της; Θα αλλάξει ο χρόνος την κατεύθυνση σε μια σχέση γεμάτη μίσος; Θα μπορέσει ο Κερίμ να αγαπήσει τη Φατμαγκιούλ; Θα καταφέρει η άτυχη κοπέλα να ξεπεράσει το σοκ και να μάθει ν' αγαπάει τον Κερίμ; Ξυπνάει ο έρωτας μέσα από τις στάχτες;



FATMAGÜL VEDAT TÜRKALİ, SEBAHAT ALTIPARMAKOGLU

Fatmagül, a beautiful young girl, lives in a village by the sea with her brother and sister-in-law, feeling like an outsider. She is getting ready to marry the man she loves and she dreams of being happy. Fate, however, has other plans, and her life will change dramatically when something terrible happens to her, somewhere she wasn't expecting. Will the person she turned to, against her will, become her saviour? Will time reverse a relationship that is full of hate? Will Kerim be able to love Fatmagül? Will the unfortunate girl be able to overcome her shock and learn to love Kerim? Can love be resurrected from the ashes?

Καλώς ήρθατε στον κόσμο των Blue Star Ferries...

Ένα υπέροχο ταξίδι ξεκινά!

Welcome to the world of Blue Star Ferries... We are embarking on a fascinating journey!



Σας προσκαλούμε στο πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Η Blue Star Ferries γνωρίζοντας τη σημασία του ταξιδιού, σας προσφέρει υπηρεσίες που κάνουν την παραμονή σας στο πλοίο ευχάριστη και άνετη.

Ξεκουραστείτε στην καμπίνα σας ή απολαύστε υπέροχα γεύματα στα εστιατόρια A la Carte*, Self Service* ή Goody's*. Για μια ευχάριστη βραδιά, τα μπαρ και καφέ του πλοίου προσφέρουν στιγμές διασκέδασης και χαλάρωσης.

Επισκεφτείτε τα καταστήματα όπου θα βρείτε κοσμήματα, καλλυντικά, είδη ταξιδιού και ένδυσης και πολλά άλλα, καθώς και τα δικά μας, λογοτυπημένα προϊόντα Blue Star Ferries.



Μιλήστε στο τηλέφωνο με φίλους και γνωστούς, κάντε αναλήψεις μετρητών στο ATM, διασκεδάστε με video games* και συνδεθείτε με την κάρτα wi-fi στο internet.

Σας καλωσορίζουμε και σας ευχόμαστε ένα υπέροχο ταξίδι!

* Δεν διατίθενται σε όλα τα πλοία.



We invite you to the most beautiful and enjoyable trip! Blue Star Ferries offers you a multitude of services to make your time on board even more pleasant & comfortable.

Relax in your comfortable cabin, taste our delicious greek and international dishes in our A la Carte*, Self Service* or Goody's* restaurants or enjoy a cup of coffee, a snack or a dessert in one of our bars.

In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star Ferries, souvenirs.

Have fun with video games*, stay on line (wi-fi), speak with your friends on the phone and use our ATMs at any moment.

We wish you a pleasant trip!

* Not available in all vessels.



bluestarferries.com

A member of **Attica**
Group

Blue Star Tips

Διασκέδαση και εξυπηρέτηση στο ταξίδι σας!



ATM

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... Πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.



Internet

Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το internet. Αν ταξιδεύετε με το laptop σας, συνδεθείτε ασύρματα στο internet μέσω της κάρτας Wi-Fi τώρα και στην καμπίνα σας*. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν του πλοίου.

*Δεν διατίθεται στο Διαγόρας.



If you are traveling with your own laptop, there is wireless internet service (Wi-Fi) available now in your cabin* too. For more information please contact the Reception Desk.

*Not available on Diagoras.



Telephone

Αυτά τα τηλέφωνα "πιάνουν" παντού! Επικοινωνήστε με φίλους, με την οικογένεια, ακόμα και με το γραφείο σας, με τα τηλέφωνα - κερματοδέκτες δορυφορικής λήψης που υπάρχουν στο πλοίο, για να μην χάνετε ποτέ επαφή όπου κι αν βρίσκεστε.

Call friends and family via the satellite operated payphones, and keep in touch with everyone when on board.



Video Games

Μεγάλη ποικιλία παιχνιδιών* για μικρούς και μεγάλους. Διασκεδάστε με τα αγαπημένα σας ηλεκτρονικά παιχνίδια όλο το 24ωρο!

*Διατίθεται σε όλα τα πλοία εκτός από τα Blue Star Paros και Blue Star Naxos.

Enjoy a variety of video games* for kids and adults. Have fun with your favourite video games 24h a day!

*Available in all vessels except Blue Star Paros and Blue Star Naxos.



bluestarferries.com

Fun and service during your trip!



Pure Cabin



Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό! Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απaráμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες).

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν.

*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1 και Blue Star 2.

The best sleep you have had in a long time! PURE* Cabins are treated with a cutting-edge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma).

For more information kindly contact the Reception desk.

*Limited number of cabins is available on Blue Star 1 and Blue Star 2.



No Smoking

Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.



European Emergency number 112

Το 112 είναι ο αριθμός που μπορείτε να καλέσετε όταν χρειαστείτε βοήθεια, σε όποια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αν βρίσκεστε. Καθώς μόνο ένα μικρό ποσοστό Ευρωπαίων γνωρίζει ότι αν καλέσει αυτούς τους τρεις αριθμούς θα λάβει άμεσα βοήθεια, η Blue Star Ferries θα ήθελε να ενημερώσει σχετικά τους επιβάτες της, σε περίπτωση που χρειαστεί να κάνουν χρήση αυτής της υπηρεσίας κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους.
www.112.eu

112 is the number to call from anywhere in the European Union in case of emergency. As only a small percentage of Europeans know that they can dial just three digits – 112 – anytime anywhere in Europe, to get immediate help, Blue Star Ferries wants to inform its passengers, as they may need this service when travelling abroad.
www.112.eu

Blue Star News

Συνεχίζουμε την ανοδική πορεία με τα νέα πλοία Blue Star Delos και Blue Star Patmos.



Ο Όμιλος Attica Group συνεχίζει την προσπάθεια για υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες με σύγχρονα και γρήγορα πλοία. Με σκοπό να συμβάλλει στην ανάπτυξη των νησιών προς όφελος των κατοίκων και των επισκεπτών τους, ο Όμιλος επένδυσε στην κατασκευή ακόμα δύο νέων πλοίων που εξυπηρετούν τα νησιά μας χειμώνα-καλοκαίρι.

Blue Star Delos & Blue Star Patmos τα νεότερα πλοία του Αιγαίου!

Το ολοκαίνουργιο πλοίο Blue Star Delos ξεκίνησε από τον Νοέμβριο του 2011 το δρομολόγιο του στις Κυκλάδες (Πειραιάς-Πάρος-Νάξος-Ιος-Σαντορίνη), αναπτύσσει ταχύτητα 26 μιλίων την ώρα και έχει δυνατότητα μεταφορικού έργου 2,400 επιβατών και 434 Ι.Χ.

Η δρομολόγησή του αναβαθμίζει τις υπηρεσίες, συντομεύει το χρόνο του ταξιδιού και υπόσχεται να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τουλάχιστον για την επόμενη δεκαετία τις συγκοινωνιακές ανάγκες της γραμμής σε ό,τι αφορά την επιβατική και εμπορευματική κίνηση.



Το 2ο υπερσύγχρονο, νεότευκτο Blue Star Patmos πραγματοποίησε το πρώτο του δρομολόγιο στη γραμμή Πειραιάς- Χίος- Μυτιλήνη στις 10 Ιουλίου του 2012, δημιουργώντας με πνεύμα πρωτοπορίας νέα δεδομένα στο θαλάσσιο ταξίδι και στο Β. Α. Αιγαίο. Το πλοίο αναπτύσσει ταχύτητα 26 μιλίων την ώρα και έχει δυνατότητα μεταφοράς 2,000 επιβατών και 434 Ι.Χ.



We continue our way to the top with 2 new vessels Blue Star Delos and Blue Star Patmos

Attica Group continues its efforts to provide high quality transportation services with modern fast vessels. Aiming to participate in the development of the Greek islands in favor of the local populations, the Group invested in the construction of two new vessels for the Greek Domestic Lines.

Blue Star Delos and Blue Star Patmos, the youngest vessels in the Aegean!

The new vessel Blue Star Delos has been operating in Cyclades since November 2011 (Piraeus-Paros-Naxos-Ios-Santorini), with a speed of 26 knots per hour and capacity to carry 2,400 passengers and 434 cars. The employment of Blue Star Delos shortens the trip and responds efficiently to the demands for transportation in Cyclades for the next ten years, not only for passengers but also for freight.

The second ultra-modern brand new Blue Star Patmos performed its first journey on the route: Piraeus - Chios - Mytilene on Tuesday July 10, 2012. In this way, Blue Star Patmos with pioneering spirit sets new standards in maritime travel in the North-Eastern Aegean. The new vessel operates with a speed of 26 knots per hour and capacity to carry 2,000 passengers and 434 cars.



Blue Star Patmos



Συμπληρώστε
την αίτησή σας **τώρα**
στη Ρεσεψιόν του πλοίου
ή on-line στο
www.seasmiles.com

SeaSmiles Πρόγραμμα Πιστότητας

Το Πρόγραμμα Πιστότητας και Επιβράβευσης πελατών SeaSmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Superfast Ferries και της Blue Star Ferries που ταξιδεύετε στην Αδριατική θάλασσα, τις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα, την Κρήτη και τα νησιά του Β.Α. Αιγαίου. Γίνετε μέλος για να απολαμβάνετε αποκλειστικά προνόμια, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που θα κάνουν κάθε ταξίδι σας με εμάς μία ξεχωριστή εμπειρία!

Ως μέλος του προγράμματος SeaSmiles μπορείτε να:

- Συλλέγετε πόντους από τα εισιτήρια και τις αγορές σας στα πλοία
- Εξαργυρώνετε πόντους για: δωρεάν ταξίδια, δωρεάν γεύματα και ποτά εν πλω, είδη με λογότυπο SeaSmiles και πολλά άλλα
- Ενεργοποιήσετε το *mySeaSmiles* και να διαχειρίζεστε ηλεκτρονικά το λογαριασμό σας
- Αναβαθμίσετε το επίπεδο της κάρτας σας καθώς και τα προνόμιά σας
- Απολαμβάνετε ειδικές προσφορές και μοναδικές υπηρεσίες, επιδεικνύοντας την κάρτα μέλους εν πλω καθώς και στο δίκτυο των συνεργατών μας
- Ενημερώνετε και να κερδίζετε επιπλέον πόντους επιβράβευσης μέσα από την επίσημη ιστοσελίδα του προγράμματος seasmiles.com

Το πρόγραμμα SeaSmiles προσφέρει μοναδικά προνόμια και ποιοτική εξυπηρέτηση, απλά με την επίδειξη της κάρτας σας!

Παράλληλα, το πρόγραμμα πιστότητας SeaSmiles επιβραβεύει όσους από εσάς είστε επαγγελματίες οδηγοί φορτηγών αυτοκινήτων για την προτίμησή σας στα πλοία της Attica Group, στις γραμμές εσωτερικού και εξωτερικού. Το πρόγραμμα πιστότητας SeaSmiles για επαγγελματίες οδηγούς είναι ένα σύστημα άμεσης ανταμοιβής, το οποίο με τη χρήση της προσωπικής κάρτας μέλους Seasmiles, παρέχει άμεσα εκπτώσεις στα εστιατόρια, στα μπαρ και τα καταστήματα των πλοίων.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε καλέστε στο 210 89 19 010, αποστείλετε e-mail στο seasmiles@attica-group.com ή απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν των πλοίων μας.

SeaSmiles
LOYALTY SCHEME



Fill out **now**
your application
form at the Reception Desk
or on-line at
www.seasmiles.com

SeaSmiles Loyalty Scheme

The SeaSmiles Loyalty Scheme is especially designed for all frequent passengers of Superfast Ferries and Blue Star Ferries who travel in Adriatic Sea, Cyclades, Dodecanese, Crete and the islands of N.E. Aegean. Enroll and become one of our most valued customers, enjoying unique benefits and exclusive privileges when travelling!

As a Seasmiles member you may:

- Collect points from your tickets and consumptions /purchases on board
- Redeem points for: free trips, food and beverages consumptions while on board, unique Seasmiles logo items and much more.
- Activate *mySeaSmiles* and manage your on-line membership account
- Upgrade your membership card status and increase your privileges
- Receive special discounts while on board and take advantage of leisure and lifestyle rewards through our associate network
- Win extra awarded points, available at the official web site: seasmiles.com

Experience the premium customer service of the SeaSmiles loyalty Scheme by simply presenting your card!

In parallel, SeaSmiles Loyalty Scheme rewards all of you the professional truck drivers for your preference on Attica Group's vessels at Domestic and International Lines. SeaSmiles Loyalty Scheme for truck drivers is a direct reward system offering immediate discounts at the bars, restaurants and shops on board all vessels.

For more information, please contact us at tel.:+30 210 89 19 010, e-mail: seasmiles@attica-group.com or contact the Reception Desk on board all vessels.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Το πρόγραμμα Κοινωνικής Ευθύνης της Blue Star Ferries, το οποίο και τιτλοφορείται «Με προορισμό Εσάς», αναδεικνύει την ευαισθητοποίηση της εταιρείας και αντανακλά τον ανθρωποκεντρικό της χαρακτήρα απέναντι στις τοπικές κοινωνίες, με την προώθηση ενεργειών με εκπαιδευτικό, ψυχαγωγικό και πολιτιστικό χαρακτήρα, πολύ δε περισσότερο, όταν οι τελικοί αποδέκτες είναι τα παιδιά και η νεολαία.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

In response to the increasing importance of corporate awareness of the needs of society, Blue Star Ferries for several years now promotes activities and applies policies, which meet such demands, reflecting at the same time the "anthropocentric" character of the company and its values.

Πρόγραμμα Ηλιοπροστασίας 2008 • 2010 - 2013



Με οδηγό τον ήλιο και προορισμό τους κατοίκους της νησιωτικής Ελλάδας, η Blue Star Ferries ξεκίνησε το 2008 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» σε νησιά του Αιγαίου με στόχο την ενημέρωση των τοπικών κοινωνιών για τον κίνδυνο από την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο. Η Blue Star Ferries σε συνεργασία με τον Οργανισμό Πρόληψης και Αντιμετώπισης Μελανώματος «Μελάμπους» και με την βοήθεια των τοπικών γιατρών και φορέων, διοργανώνει δωρεάν ιατρικές εξετάσεις δερματικών σπύλων και ενημερωτικές ομιλίες με στόχο να πληροφορηθούν οι νησιώτες που απολαμβάνουν τον ελληνικό ήλιο σχετικά με την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης σε αυτόν και τους τρόπους πρόληψης της ηλιακής και του μελανώματος.

Επιπλέον η Blue Star Ferries διανέμει στους κατοίκους των νησιών ενημερωτικά έντυπα με αναφορά στους ενδεδειγμένους τρόπους αυτοεξέτασης. Τα έντυπα διανέμονται επίσης στα κεντρικά και λιμενικά πρακτορεία της εταιρείας και στα πλοία γραμμών εσωτερικού της Attica Group καθ' όλη την διάρκεια του έτους. Το πρόγραμμα της «Ηλιοπροστασίας» έχει υλοποιηθεί με μεγάλη επιτυχία σε νησιά του Αιγαίου ως ακολούθως:

- 2008: Αμοργό, Τήλο, Αστυπάλαια και Νίσυρο
- 2010: Μικρές Κυκλάδες (Δονούσα, Σχοινούσα, Κουφονήσι και Ηρακλεία)
- 2011: Πάτμο και Λέρο
- 2012: Ίο και Σαντορίνη

Το 2012 για πρώτη φορά η ενημέρωση για την «Ηλιοπροστασία» και η εξέταση δερματικών σπύλων ξεκίνησαν εν πλω, καθώς δόθηκε η δυνατότητα στο πλήρωμα του BLUE STAR DELOS να παρακολουθήσει την ενημερωτική ομιλία της Προέδρου του Μελάμπους, να εξεταστεί αλλά και να μάθει πώς μπορεί να παράσχει πρώτες βοήθειες σε επιβάτες και οικείους του σε περίπτωση ηλιακής. Τον Ιούνιο του 2013 το επιτυχημένο πρόγραμμα της «Ηλιοπροστασίας» θα βάλει πλώρη για νέους νησιωτικούς προορισμούς όπως η Πάρος και η Νάξος.

Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι η συγκεκριμένη δράση έχει τιμηθεί στο παρελθόν στην κατηγορία «Κοινωνία και Επιχειρηματικότητα», της ενότητας Ermis PR, που διοργανώνεται κάθε χρόνο από την Ένωση Εταιριών Διαφήμισης και Επικοινωνίας Ελλάδας.

Sun Protection Program 2008 • 2010 - 2013

Having as "destination" the inhabitants of small and remote Greek islands and the sun as a "guide", Blue Star Ferries realized for the first time in 2008 "Sun Protection" in order to inform local communities about the risk from prolonged exposure to the sun. Blue Star Ferries in cooperation with the Non-Profit Organization "Melampus", which is responsible for the Prevention and Treatment of the melanoma, and with the help of local doctors and institutions, organizes free medical examinations as well as educational lectures designed to inform islanders who enjoy the Greek sun about the negative consequences of the prolonged exposure to the sun radiation and how to prevent sunstroke and melanoma.

In addition, Blue Star Ferries distributes to the islanders leaflets with reference to appropriate ways of self-examination. The leaflets are also distributed in the central port agencies and Attica Group's ships that operate on the domestic routes, throughout the year. The "Sun Protection" program has been implemented with great success in the following Aegean islands:

- 2008: Amorgos, Tilos, Nisyros and Astypalaia
- 2010: Small Cyclades (Donoussa Schinoussa Koufonissi and Iraklia)
- 2011: Leros and Patmos
- 2012: Ios and Santorini

In 2012, the "Sun Protection" Program was held for the first time on board BLUE STAR DELOS, where the crew had the opportunity to be examined at sea for skin moles and attend the informative speech by the President of Melampus, about how to provide assistance to passengers in the event of relevant sunstroke.

In June 2013, the successful Program of "Sun Protection" will set sail for new destinations including the island of Paros and Naxos.

Finally, it is worth noting that this action has been honored in the past in category "Society and Entrepreneurship", by Ermis PR, organized every year by the Association of Advertising and Communications.

Στον πίνακα που ακολουθεί παρουσιάζεται ο συνολικός αριθμός των κατοίκων που εξετάστηκαν ανά έτος κατά την διάρκεια του προγράμματος:

Έτος	Εξετάστηκαν
2008	255
2010	170
2011	590
2012	707

The table below shows the total number of people examined per year during the implementation of the Program:

Year	Examined
2008	255
2010	170
2011	590
2012	707

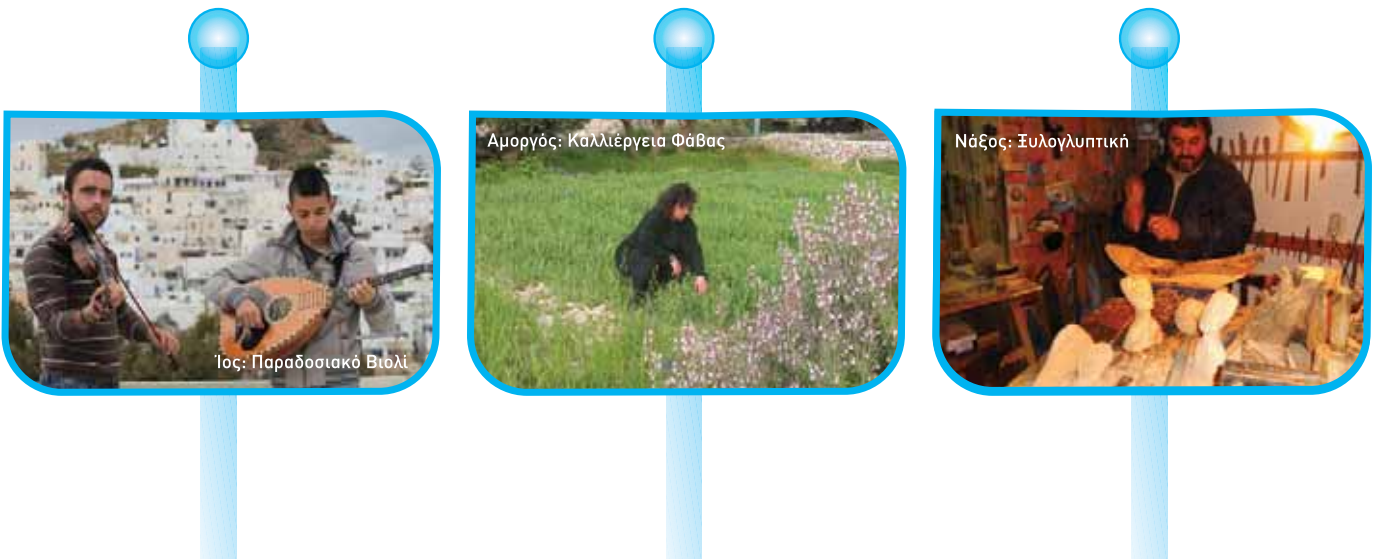
Με προορισμό την παράδοση...

Το 2011, ο Όμιλος εγκαίνιασε ένα νέο πρόγραμμα επιχειρησιακής υπευθυνότητας με τίτλο «Παραδοσιακά Επαγγέλματα». Μέσα από την επίσημη ιστοσελίδα της Blue Star Ferries (www.bluestarferries.gr), η Attica Group, παρουσιάζει μία σειρά από επαγγέλματα και τέχνες που αντιμετωπίζουν ολοένα και εντονότερα τον κίνδυνο αφανισμού. Η προσπάθεια αυτή αποσκοπεί στην αναβίωση και διατήρηση αυτών των επαγγελμάτων, στην ανάδειξη του ρόλου της τοπικής κοινωνίας αλλά και στην προστασία της εθνικής μας κληρονομιάς.

Στο πλαίσιο της υλοποίησης του προγράμματος η εταιρεία ήρθε σε επαφή με χαρισματικούς ανθρώπους οι οποίοι, με τον δικό τους μοναδικό τρόπο, μοιράστηκαν την τεχνογνωσία και τα μυστικά του επαγγέλματός τους. Μέσα από προσωπικές μαρτυρίες και αφηγήσεις αναδεικνύονται επαγγελματίες από τα νησιά του Αιγαίου παλαιότερης αλλά και νεότερης γενιάς οι οποίοι με το ίδιο μεράκι, χρησιμοποιώντας υλικά και τεχνικές των τόπων τους διατηρούν επί χρόνια ζωντανά αυτά τα επαγγέλματα και καλύπτουν την ανάγκη για ποιότητα.

Από το 2010 έως και σήμερα ο κατάλογος των «Παραδοσιακών Επαγγελμάτων» έχει χαρτογραφήσει 24 νησιά καταγράφοντας παράλληλα 65 περιπτώσεις ανθρώπων που επιμένουν στην διατήρηση παραδοσιακών τεχνών. Η ιστοσελίδα της Blue Star Ferries, η οποία ανανεώνεται συνεχώς με νέα επαγγέλματα, έχει δεχθεί 876.208 επισκέψεις (unique users) το 2012 ενώ ταυτόχρονα κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους η ενημέρωση της συγκεκριμένης πρωτοβουλίας επεκτάθηκε μέσω της επίσημης σελίδας της Blue Star Ferries στο Facebook.

Αξίζει να σημειωθεί πως η εν λόγω ενέργεια βραβεύθηκε το 2012 με το Corporate Affairs Excellence Award στην κατηγορία «Δράση Πρόγραμμα Χαμηλού Κόστους», της ενότητας «Αριστεία Προγράμματος/ Δράσεις», κατά τη διάρκεια σημαντικής εκδήλωσης του κλάδου της επικοινωνίας, που διοργανώθηκε από την Ελληνική Εταιρεία Διοικήσεως Επιχειρήσεων (ΕΕΔΕ).



Tradition as our destination...

In 2011, the Group launched a new program titled "Traditional Occupations". Through the official website of Blue Star Ferries (www.bluestarferries.gr), Attica Group presents a series of occupations and crafts that are facing the increasing risk of extinction. The effort is aimed at reviving and maintaining these professions, to highlight the role of local communities and the protection of our national heritage.

When implementing the Program, the company came in contact with talented people who, in their own unique way, shared their expertise and secrets of their profession. Through personal testimonies and narratives various professionals of older and younger generation share the same passion and use local materials and techniques that keep these occupations and crafts alive for years, in order to cover their need for quality.

From 2010 until today the list of "Traditional Occupations" has charted 24 islands while recording 65 cases of people who insist on maintaining traditional arts. The Website of Blue Star Ferries, which is constantly updated with new professions, has received 876.208 visits (unique users) in 2012, while during the same year update of the initiative was expanded through the official page of Blue Star Ferries on Facebook.

It is worth noting that this action was awarded in 2012 with the Corporate Affairs Excellence Award in the category "Action Program Low Cost" in "Excellence Program / Actions" during a significant event for the industry of communication, organized by the Greek Management Association.

Blue Star News

Άγωνα Γραμμή Γόνιμη 2007 - 2013

Φέτος, για 7η συνεχή χρονιά, η Blue Star Ferries αποτελεί το Μεγάλο Χορηγό του προγράμματος της αστικής μη κερδοσκοπικής εταιρείας "Άγωνα Γραμμή Γόνιμη" (www.agonigrammigonimi.gr). Το πρόγραμμα δράσεων υλοποιείται στα μικρά νησιά των Κυκλάδων και της Δωδεκανήσου κατά τους δύσκολους μήνες του χειμώνα και έχει ως στόχο την ισότιμη πρόσβαση όλων στην εκπαίδευση και τον πολιτισμό, ανεξάρτητα από τον τόπο διαμονής τους. Αξίζει να σημειωθεί ότι από το 2007 έχουν πραγματοποιηθεί πάνω από 50 επισκέψεις συνολικά σε 19 νησιά στο Αιγαίο κατά την χειμερινή περίοδο. Το πρόγραμμα απευθύνεται κυρίως σε παιδιά, χωρίς να αποκλείει τους ενήλικες. Μεταξύ άλλων περιλαμβάνει διαδραστικές βιωματικές εκδηλώσεις, εργαστήρια επιμόρφωσης, λέσχες ανάγνωσης, διαγωνισμούς ανάγνωσης, θεατρικές παραστάσεις, συναυλίες με τη σύμπραξη μερικών εκ των σημαντικότερων πολιτιστικών φορέων της Ελλάδας. Ο ενθουσιασμός και η προσήλωση που διέπει όλα τα μέλη της ομάδας δημιουργούν μία μοναδική ατμόσφαιρα σε κάθε εκδήλωση και οδηγούν τους κατοίκους των εκάστοτε νησιών σε ένα ταξίδι γεμάτο θέατρο, μουσική, αθλητισμό και έντονα συναισθήματα αποδεικνύοντας ότι δεν υπάρχουν άγονες γραμμές παρά μόνο γόνιμες παραγωγικές διαδικασίες.

Πιο συγκεκριμένα για το 2013, το πρόγραμμα «Άγωνα Γραμμή Γόνιμη» ταξιδεύει στα νησιά: Αντίπαρο, Αμοργό, Ηρακλεία, Τήλο και Χάλκη ξεκινώντας τον Φεβρουάριο και συνεχίζοντας με επισκέψεις κάθε μήνα με σειρά εργασιών όπως:

- Ελληνικοί παραδοσιακοί χοροί με το Λύκειο Ελληνίδων,
- Σύγχρονος χορός με την ομάδα Ακροποδιτί,
- Εργαστήρια ρομποτικής από το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο,
- Μαθήματα Kung-Fu από τον Αθλητικό Σύλλογο «Αετός»,
- Μαθήματα ακροβατικών από το Circo Cachivache,
- Σεμινάρια Α' Βοηθειών με τους εθελοντές διασώστες του Ελληνικού Ερυθρού Σταυρού.

Το πρόγραμμα ολοκληρώνεται τον Ιούνιο με την παρουσίαση των εργασιών καθώς και μουσικές βραδιές από την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών, και όπερας από το Studio Όπερα της Εθνικής Λυρικής Σκηνής.

Γνωρίζοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι νησιώτες και ιδιαίτερα τα μικρότερα νησιά κατά τη διάρκεια του χειμώνα και με βασική φιλοσοφία ότι «τα πλοία δένουν στα λιμάνια και η Blue Star δένεται με τους τόπους», η εταιρεία μας στηρίζει ως χορηγός την προσπάθεια αυτή και καθιερώνει το πρόγραμμα «Άγωνα Γραμμή Γόνιμη», χαρίζοντας όμορφες στιγμές ψυχαγωγίας και γνώσης στην καθημερινότητα των νησιωτών και κυρίως των παιδιών που αποτελούν το μέλλον κάθε τόπου.



Agoni Grammi Gonimi 2007 - 2013

In 2013, for the 7th consecutive year, Blue Star Ferries is the Grand Sponsor of the Program of the Non-profit company "Agoni Grami Gonimi" (www.agonigrammigonimi.gr). The action plan is implemented in the smaller islands of the Cyclades and the Dodecanese during the harsh winter months and aims to offer equal access to education and culture, regardless of one's place of residence. It is worth noting that since 2007 over 50 visits took place to overall 19 Aegean islands in the winter time. The program is aimed primarily at children, not excluding adults. Among other things, includes interactive experiential events, training workshops, reading clubs, contests, reading, theater, concerts with the cooperation of some of the major cultural institutions in Greece. The enthusiasm and dedication that governs all members of the team are creating a unique atmosphere at each event and lead the residents of each island on a journey full of drama, music, sport and emotions by showing that there are only fertile productive processes.

Specifically for 2013, the Program "Agoni Grami Gonimi" travels to islands of Antiparos, Amorgos, Iraklia, Tilos and Halki starting in February and continuing with visits every month with a series of workshops such as:

- Traditional Greek dances with the Lyceum Club of Greek Women,
- Contemporary dance with the team "Akropiditi",
- Workshops robotics from the National Technical University,
- Kung-Fu Lessons from the Athletic Association "Eagle",
- Acrobatics from Circo Cachivache,
- First Aid Courses with volunteer rescuers of the Greek Red Cross.

The Program ends in June with the presentation of workshops and musical nights from the Athens State Orchestra, and the Opera Studio of the National Opera. Having acknowledged the daily difficulties the residents of the smaller islands are facing during the winter, Blue Star Ferries as major sponsor has always had the goal to support this effort and establish the Program offering beautiful moments of entertainment and knowledge in everyday life of the locals and especially the children who are the future of our country.



Τα πλοία του Ομίλου Attica Group ταξιδεύουν στο Αιγαίο μαζί με τα θαλασσοπούλια! 2011-2013

Υποστηρίζοντας τις δράσεις ενημέρωσης – ευαισθητοποίησης του Προγράμματος LIFE για τα θαλασσοπούλια που υλοποιεί η Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία, από το καλοκαίρι του 2011 όλα τα πλοία του Ομίλου που ταξιδεύουν στις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα και την Κρήτη έχουν διαθέσιμο για το επιβατικό κοινό ενημερωτικό υλικό για τα θαλασσοπούλια, τις δράσεις του Προγράμματος LIFE και τη σημασία του νησιωτικού και θαλάσσιου χώρου του Αιγαίου.

Ταξιδεύοντας στο αρχιπέλαγος μαζί με τα θαλασσοπούλια, οι επιβάτες των πλοίων του Ομίλου έχουν την ευκαιρία να παρατηρήσουν κατά τη διάρκεια της διαδρομής του πλοίου τα πελαγικά θαλασσοπούλια του Αιγαίου. Χρησιμοποιώντας το φυλλάδιο παρατήρησης θαλασσοπουλιών που είναι διαθέσιμο στη ρεσεψιόν του πλοίου, οι επιβάτες μπορούν να αναγνωρίσουν τα θαλασσοπούλια, αλλά και να συμβάλλουν οι ίδιοι στην καταγραφή του πληθυσμού τους στην Ελλάδα συμπληρώνοντας και αφήνοντας την ειδική φόρμα καταγραφής στη ρεσεψιόν του πλοίου ή καταχωρώντας τις παρατηρήσεις τους στην ιστοσελίδα: www.ornithologiki.gr/seabirds.

Αξίζει να σημειωθεί, πως η Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία έχει λάβει το 2011 και 2012 συνολικά 457 έντυπες και 1742 ηλεκτρονικές καταγραφές μέσω της ειδικής φόρμας που διανέμεται στα πλοία και τα λιμενικά γραφεία του Ομίλου.



Συνεχίστε να δίνετε μία ξεχωριστή νότα στο ταξίδι σας παρατηρώντας τα θαλασσοπούλια και συμβάλλοντας ενεργά στην καταγραφή του πληθυσμού τους στα ελληνικά αρχιπελάγη!



«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»



«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

The Attica Group vessels sail in the Aegean Sea with seabirds! 2011-2013

Supporting information activities – awareness of the LIFE Program for seabirds implemented by the Hellenic Ornithological Society, since the summer of 2011 all the Group's vessels sailing in the Cyclades, the Dodecanese and Crete have available for the travelers information material regarding the seabirds, activities of the LIFE Program and the importance of marine and insular area of the Aegean.

Travelling in the Archipelago with seabirds, passengers have the opportunity to observe during the ship's journey pelagic seabirds in the Aegean. Using observational seabird brochure available at the front desk of the ship, passengers can identify seabirds as well as the important role in recording seabirds population in Greece. Travelers may fill out and leave the special registration form at the front desk of the ship or submit comments on: www.ornithologiki.gr/seabirds.

It is worth noting that the Hellenic Ornithological Society has received in 2011 and 2012 a total of 457 paper-based and 1742 electronic records.

Give a special touch to your trip by observing seabirds and contributing actively to the census of their population in the Greek archipelagos!

Blue Star News

“Δεσμοί Αίματος” 2009 - 2013



Ο Όμιλος Attica Group, πιστός στη δέσμευσή του για κοινωνική προσφορά προς τον άνθρωπο, εγκαινίασε το 2009 το θεσμό της εθελοντικής αιμοδοσίας των εργαζομένων του Ομίλου με στόχο τη δημιουργία Τράπεζας Αίματος.

Η ενέργεια με τίτλο «Δεσμοί Αίματος» έχει σκοπό:

- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους κατοίκους των απομακρυσμένων νησιών που εξυπηρετεί η εταιρεία στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα.
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους εργαζόμενους του Ομίλου και των προσώπων του συγγενικού τους περιβάλλοντος.
- Να προαχθούν οι έννοιες και οι αξίες της εθελοντικής αιμοδοσίας και να ενισχυθεί το πνεύμα αλληλεγγύης των εργαζομένων στα γραφεία, στα πλοία, στα πρακτορεία και στα νησιά.

Εργαζόμενοι στην ξηρά, πληρώματα και συνεργάτες συμμετείχαν στις «οργανωμένες ημέρες αιμοδοσίας», οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στα γραφεία του Ομίλου σε συνεργασία με το τμήμα αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών "Γ. Γεννηματάς". Το πρόγραμμα «Δεσμοί Αίματος» ξεκίνησε το Σεπτέμβριο του 2009 και πραγματοποιείται δύο φορές το χρόνο. Είναι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να έχει συνέχεια και να γίνει θεσμός για την Attica Group.

Αναλυτικά, από την έναρξη του προγράμματος
έως και την τελευταία αιμοδοσία
είχαμε τα ακόλουθα αποτελέσματα
όσον αφορά την συλλογή φιαλών αίματος:

Έτος	Φιάλες
2009	64
2010	118
2011	89
2012	70



“Blood Bonds” 2009-2013

Attica Group, in line with its social awareness campaign, is inaugurating the institution of voluntary blood donation for Group employees in order to create a Blood Bank.

“Blood Bonds”, the action we’re undertaking, aims at:

- Providing blood – when necessary – to the inhabitants of the remote Cyclades and Dodecanese islands that the company serves.
- Providing blood – when necessary – to Group employees and their families.
- Promoting the notion and principles of voluntary blood donation and strengthening the spirit of solidarity among employees at the offices, vessels, agencies and the islands.

Office employees, crew and collaborators participated in the “standard blood donation days” which were held at the offices of the Group with the collaboration of the blood transfusion department of the “G. Gennimatas” General Hospital of Athens.

The “Blood Bonds” program commenced in September 2009, and is repeated twice a year. The said program is designed to be continued in the future and to become an “institution” within Attica Group.

Year	Bottles
2009	64
2010	118
2011	89
2012	70

Specifically, from the commencement of the program until the last donation the following blood bottles are collected:

δεσμοί αίματος

bluestarferries.com

Ο Όμιλος Attica Group βρίσκεται δίπλα στους επιβάτες με Σακχαρώδη Διαβήτη



Ο Όμιλος Attica Group σε συνεργασία με την Ελληνική Ομοσπονδία Διαβήτη και το Νοσοκομείο Παιδών ΜΗΤΕΡΑ του Ομίλου MIG, με πλήρη συναίσθηση του αυξημένου κοινωνικού τους ρόλου και έχοντας πάντοτε ως γνώμονα τον Άνθρωπο και τις ανάγκες του, ένωσαν για πρώτη φορά τις δυνάμεις τους με σκοπό την αντιμετώπιση έκτακτων περιστατικών επιβατών με Σακχαρώδη Διαβήτη.

Το 2011 και το 2012, το έμπειρο ιατρονοσηλευτικό προσωπικό του Νοσοκομείου Παιδών ΜΗΤΕΡΑ του Ομίλου ΥΓΕΙΑ, πραγματοποίησε ενημερώσεις/εκπαιδεύσεις των πληρωμάτων των πλοίων του Ομίλου Blue Star Ferries.

Οι ενημερώσεις/εκπαιδεύσεις αφορούν το Σακχαρώδη Διαβήτη, τα συμπτώματα που παρουσιάζονται σε περίπτωση υπογλυκαιμίας και τους τρόπους αντιμετώπισής της. Στην ενημέρωση διανεμήθηκε έντυπο υλικό, ενώ παράλληλα έγινε επίδειξη χρήσης μετρητή Σακχάρου στους παρευρισκόμενους.

Η ίδια ενημέρωση πραγματοποιήθηκε στις αρχές Φεβρουαρίου 2012 και στα κεντρικά γραφεία της Attica Group για τους εργαζόμενους ξηράς.

Attica Group supports passengers with diabetes

Attica Group, the Hellenic Diabetes Association and Mitera Children's hospital of MIG Group, being fully aware of their significant social role, and always acting on behalf of people and their needs, have joined forces for the first time in order to deal with emergencies involving diabetic passengers.

In 2011 and 2012, the experienced health professionals of Mitera Children's hospital, of HYGEIA Group, took up the briefing / training of the crew of the Attica Group vessels.

The briefings / trainings regard diabetes, the symptoms in case of hypoglycemia and the ways to treat it.

During the briefing, printed material was handed out and there was also a demonstration to those present of how to use a glucometer. At the end of the training, the First Lieutenants were given glucometers with strips, in order to be ready should such cases arise.

The same briefing was also carried out in the beginning of February 2012 at Attica Group's main offices for the land crew.



ΕΛΟΔΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΑΒΗΤΗ

Member Of



**International
Diabetes
Federation**

Περιβάλλον

Το περιβάλλον και η προστασία του αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα θέματα που αντιμετωπίζει και έχει κληθεί να διαφυλάξει η σύγχρονη κοινωνία και δεν θα μπορούσε παρά να είναι βασικότερη προτεραιότητα για την Attica Group. Κατά συνέπεια, ο Όμιλος προβαίνει σε ανακύκλωση διαφόρων υλικών ώστε να μειώσει τον όγκο των απορριμμάτων και την επίδρασή τους στο περιβάλλον. Ταυτόχρονα η εταιρεία υιοθετεί καλές πρακτικές και μέτρα που στόχο έχουν την αποτελεσματική και ορθολογική διαχείριση των αποβλήτων και την αειφόρο χρήση των πόρων. Η περιβαλλοντική συνείδηση του Ομίλου είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αφοσίωσή του να προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες προς ικανοποίηση των επιβατών του.

Πρώτες ύλες και διαχείριση αποβλήτων:

1. ΣΥΛΛΟΓΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΩΝ ΕΛΑΙΩΝ. Τα χρησιμοποιημένα μαγειρικά έλαια αντί να ακολουθήσουν τη διαδικασία των αποβλήτων, με τις γνωστές σε όλους μας περιβαλλοντολογικές συνέπειες, συλλέγονται για να καλύψουν ενεργειακές και λιπαντικές ανάγκες. Η εταιρεία αναλαμβάνει την υπεύθυνη αποκομιδή αυτών των ελαίων, και σε συνεργασία με αδειοδοτημένες επιχειρήσεις πραγματοποιείται η προώθηση και αξιοποίηση τους με νόμιμο, ασφαλή και περιβαλλοντικά ορθό τρόπο για βιομηχανική χρήση, δηλαδή για παραγωγή βιοκαυσίμων και βιολιπαντικών. Αξίζει να σημειωθεί πως τα βιοκαύσιμα και βιολιπαντικά που παράγονται μετά από κατάλληλη επεξεργασία αυτών των ελαίων είναι πιο φιλικά για το περιβάλλον, καθώς δεν ρυπαίνουν την ατμόσφαιρα όπως τα συμβατικά καύσιμα και λιπαντικά.

2. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ

Κύρια προτεραιότητα προς αυτή την κατεύθυνση, αποτελεί η ανακύκλωση χαρτιού στα γραφεία του Ομίλου. Στην Attica Group, φροντίζουμε μέσα από καθημερινές πρακτικές π.χ. με τη χρήση εκτυπωτών διπλής όψης, να μειώσουμε τη συνολική κατανάλωση χαρτιού. Παράλληλα, εξετάζονται νέες πρωτοβουλίες για την περαιτέρω προώθηση και προαγωγή της ορθολογικής διαχείρισης του χαρτιού, αλλά και τη μείωση απαιτούμενων ποσοτήτων για διαφημιστικούς λόγους. Μεταξύ 2011 και 2012 καταφέραμε να διατηρήσουμε τη συνολική κατανάλωση χαρτιού τόσο στα γραφεία της εταιρείας όσο και στην πλειονότητα των πλοίων σταθερή. Πιο συγκεκριμένα από το 2008 μέχρι και το 2010 και σε συνεργασία με τον μη κερδοσκοπικό φορέα «Κλίμακα», η εταιρεία ανακύκλωσε:

- 2008: 17.574 λίτρα χαρτιού
- 2009: 31.712 λίτρα χαρτιού
- 2010: 36.290 λίτρα χαρτιού

Αναφέρεται πως από το 2011 και σύμφωνα με νέα τροπολογία του φορέα η ενδεδειγμένη μέτρηση για την ανακύκλωση του χαρτιού γίνεται σε κιλά και αφορά στην ποσότητα του χαρτιού που αξιοποιήθηκε προς ανακύκλωση. Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία του Ομίλου, τα δύο τελευταία χρόνια ανακυκλώθηκαν:

- 2011: 9.352 κιλά χαρτιού
- 2012: 9.400 κιλά χαρτιού

Εκτός από το χαρτί που ο Όμιλος ανακυκλώνει, αρκετά από τα εταιρικά διαφημιστικά έντυπα του Ομίλου έχουν εκτυπωθεί σε χαρτί μη χλωριωμένο, του οποίου ο πολτός αποτελείται από ίνες ξύλου που προέρχονται από πιστοποιημένες ελεγχόμενες καλλιέργειες (FSC Certified).

3. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Κατά το έτος 2012 συλλέχθηκαν από τα πλοία και τα γραφεία του Ομίλου 57 ηλεκτρονικές συσκευές, όπως για παράδειγμα ηλεκτρολόγια, οθόνες Η/Υ και εκτυπωτές παρουσιάζοντας αύξηση της τάξεως του 77% σε σχέση με το 2011.

4. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΕΛΑΝΙΩΝ

Στο πρόγραμμα ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μελανιών κατά έτος 2012 ανακυκλώθηκαν από τα γραφεία και τα πλοία του Ομίλου συνολικά 712 σε σχέση με τα 370 τεμάχια που συλλέχθηκαν το 2011 μία αύξηση γύρω στο 90%.

5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

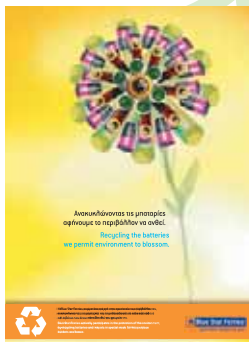
Σε συνεργασία με την εταιρεία ΑΦΗΣ, ο Όμιλος έχει τοποθετήσει κάδους ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών στα γραφεία και τα πλοία του, οι οποίοι δέχονται όλα τα είδη μπαταριών μέχρι 1500 γραμμάρια, είτε αυτές είναι πρωτογενείς (μίας χρήσης) είτε δευτερογενείς (επαναφορτιζόμενες).

Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία του Ομίλου, συλλέξαμε και ανακυκλώσαμε μέσα από τα γραφεία και τα πλοία μας τα ακόλουθα:

Η σημαντική αύξηση το 2011 οφείλεται στην προσθήκη και μεγαλύτερων μπαταριών προς ανακύκλωση.

Ανακύκλωση μπαταριών / Battery recycling

Έτος/Year	Κιλά/Kg
2009	575
2010	593
2011	10.358
2012	8.621



6. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΛΗΓΜΕΝΩΝ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Για πρώτη φορά το 2012, ο Όμιλος προέβη στη συλλογή και ανακύκλωση ληγμένων φαρμακευτικών προϊόντων με στόχο αφενός την ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των εργαζομένων και αφετέρου την προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας. Η εξειδικευμένη περισυλλογή των ληγμένων φαρμάκων είναι ιδιαίτερα σημαντική καθώς οι φαρμακευτικές ουσίες που παραμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα στον υδροφόρο ορίζοντα και στο υπέδαφος μπορούν να προσβάλλουν τη διατροφική αλυσίδα και να προκαλέσουν σοβαρή επιβάρυνση στο περιβάλλον. Η πρωτοβουλία αυτή στέφθηκε με επιτυχία καθώς καταφέραμε να συλλέξουμε 409 τεμάχια.

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

Μία ακόμη πρωτοβουλία που εγκαινιάστηκε το 2012, ήταν η συλλογή και ανακύκλωση λαμπτήρων. Με την κατάργηση των λαμπτήρων πυράκτωσης, όλο και περισσότεροι περιέχουν υδράργυρο. Ο υδράργυρος επιβαρύνει δραματικά το οικοσύστημα, μολύνοντας όλη τη ζωική και τροφική αλυσίδα. Γι' αυτό το λόγο οι λαμπτήρες πρέπει να ανακυκλώνονται με τις κατάλληλες διαδικασίες. Μέσα στο 2012 ο Όμιλος κατάφερε να συλλέξει 800 λαμπτήρες οι οποίοι κατόπιν μεταφέρθηκαν σε ειδικά σημεία συλλογής, ώστε να μπορέσουν να επαναχρησιμοποιηθούν.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΝΕΡΟΥ & ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ.

1. Το μεγαλύτερο μέρος του νερού που χρησιμοποιούν τα πλοία προέρχεται από αφαλάτωση του θαλάσσιου νερού μέσω ειδικών βραστήρων.
2. Χρησιμοποιούμε λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας παντού στα πλοία μας (εκτός από τα φώτα ασφαλείας).
3. Μέσω της θερμότητας των καυσαερίων των Κυρίων Μηχανών και κατάλληλων διατάξεων, θερμαίνεται ο αέρας των κοινόχρηστων χώρων και το ζεστό νερό υγιεινής.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ Η ΑΤΤΙΚΑ GROUP:

Συμβάλλει στην Προστασία των ακτών

Ο Όμιλος συνεχίζει την ενεργή συμμετοχή του στο τεράστιο θέμα των καθαρών ακτών με δύο ενέργειες. Συνολικά, από το 2007 μέχρι και το 2012 η Attica Group τύπωσε & διένειμε 978,500 τασάκια ακτής μέσω των λιμενικών πρακτορείων καθώς και των πλοίων. Αξίζει να σημειωθεί πως στο παρελθόν η διανομή τους είχε πραγματοποιηθεί και μέσω του περιοδικού Traveller's Icons και των εθελοντικών καθαρισμών ακτών που διοργανώσαμε σε νησιά όπως η Αμοργός και η Νάξος.

Δίνει Χρήσιμες συμβουλές για την προστασία του πλανήτη

Ο Όμιλος έχει τοποθετήσει στα πλοία του στόλου του ειδική σήμανση σε όλες τις καμπίνες, η οποία προτρέπει τους επιβάτες να κλείνουν τα φώτα και να μην καταναλώνουν άσκοπα νερό. Το 2012, για περιβαλλοντικούς λόγους τα έντυπα με χρήσιμες συμβουλές για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών μέσα από καθημερινές πρακτικές αντικαταστάθηκαν από αναρτήσεις στην επίσημη σελίδα της Blue Star Ferries στο Facebook με δυνατότητα διάδοσής τους μέσα από τους 23.000 φίλους της.

Στηρίζει τις προσπάθειες φορέων

Και οι δύο εταιρείες του Ομίλου, Superfast Ferries και η Blue Star Ferries είναι ενεργά μέλη της HELMEPA, της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος, μίας μη κερδοσκοπικής, μη κυβερνητικής οργάνωσης με στόχο την καλλιέργεια περιβαλλοντικής συνείδησης και σκεπτικού ασφαλούς λειτουργίας στον κλάδο της ναυτιλίας μέσω της πληροφόρησης, διαφήμισης, ενημέρωσης και δημοσιότητας.

Συμμετέχει στην "ΩΡΑ ΤΗΣ ΓΗΣ" ΤΗΣ WWF, 2012 & 2013

Το 2013, η Attica Group συμμετείχε για 2η συνεχή χρονιά στη διεθνή πρωτοβουλία της WWF «ΩΡΑ ΤΗΣ ΓΗΣ». Ο Όμιλος έσβησε τα φώτα των γραφείων του στη Λ. Συγγρού 123-125 & Τορβά 3 και τα φώτα εξωτερικών χώρων των πλοίων που βρίσκονταν αγκυροβολημένα στα λιμάνια το Σάββατο 23 Μαρτίου στις 20.30 με διάρκεια μία ώρα, στέλνοντας ένα πικρό μήνυμα αισιοδοξίας για την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος.



Environment



The protection of the environment is one of the major issues faced by the modern society and one of Attica Group's priorities. Consequently, the Group proceeds into recycling various materials in order to reduce the volume of waste and their impact on the environment. Meanwhile, the company adopts best practices and measures aimed at effective and efficient waste management and sustainable use of resources as well. Environmental consciousness is linked to company's dedication to provide high quality services to the satisfaction of passengers.

RAW MATERIALS AND WASTE MANAGEMENT:

1. COOKING OIL COLLECTION. When used oils cannot be used anymore, instead of being disposed of as waste, with all the well known environmental implications, they can be collected in order to produce, after proper processing, biofuels and biolubricants which are environmentally friendly and are responsible for much lower levels of pollution damage than conventional ones. It is worth mentioning that biofuels and lubricants produced after appropriate treatment, are more environmentally friendly because they do not pollute the atmosphere as conventional fuels and lubricants do.

2. PAPER RECYCLING. The main priority in this direction is the paper recycling in the offices of the Group. In Attica Group, through various daily care practices is to use duplex printers and reduce the overall paper consumption. Additionally, the company takes new initiatives to further protect and promote the rational management of paper, but also to reduce the required paper quantities for promotional purposes. Between 2011 and 2012 we were able to maintain stable our overall paper consumption both at the company and in most of our vessels. More specifically, from 2008 to 2010 and in collaboration with the Non-profit Organization "Klimaka", the company has recycled:

- 2008: 17.574 liters paper
- 2009: 31.712 liters paper
- 2010: 36.290 liters paper

As from 2011, a new amendment regarding the appropriate body measurement for paper recycling is done in terms of weight and amount of paper utilized for recycling. According to the available data of the Group the last two years were recycled:

- 2011: 9.352 kilos of paper
- 2012: 9.400 kilos of paper

Apart from paper recycling, it is worth mentioning that the company prints several corporate brochures on non-chlorinated paper, whose pulp is made from wood fiber from certified controlled crops (FSC Certified).

3. RECYCLING ELECTRONICS. In the year 2012 were collected both from company's offices and vessels 57 electronic devices, such as keyboards, screens / computers and printers showing an increase of 77% compared with 2011.

4. RECYCLING USED INK. In the year 2012 the Group recycled a total of 712 units compared to 370 units collected in 2011, an increase of around 90%.

5. BATTERY RECYCLING. In collaboration with "AFIS", the Group has placed recycling bins for used batteries in offices and vessels, which receive all kinds of batteries up to 1500 grams, whether they are primary (disposable) or secondary (rechargeable).

6. HOUSEHOLD RECYCLING EXPIRED PHARMACEUTICALS. For the first time in 2012, the Group acquired the collection and recycling of expired pharmaceuticals with the intention to both inform and raise awareness among employees and also protect the environment and public health. The special collection of expired drugs is particularly important as pharmaceuticals remain a long time in the aquifer and the subsurface affecting the food chain and causing serious burden on the environment. This initiative was a success because we were able to collect 409 pieces.

7. LAMP RECYCLING. Another initiative launched in 2012, was the collection and recycling of lamps. With the elimination of conventional bulbs, more and more lamps of mercury are used. Mercury burdens dramatically ecosystem, contaminating the entire food chain and animals. For this reason, the bulbs should be recycled through appropriate procedures. In 2012, the Group managed to collect 800 lamps which are then transferred to a dedicated collection point so that they can be reused.

WATER & ENERGY MANAGEMENT ONBOARD.

1. Most of the water used from our ships comes from desalination of sea water through special boilers.
2. We use energy saving bulbs everywhere in our vessels (with the exception of security lights).
3. With the heat produced by the exhaust gas of the main engines, and with the help of the proper installations, we have warm air for the public areas and hot water for all hygienic uses.

MOREOVER, ATTICA GROUP:

Helps to protect the coasts

Our Group continues its active participation in the huge issue of clean coasts. Overall, between 2007 and 2012, Attica Group printed & distributed 978.500 beach ashtrays through the port agencies and vessels. It is worth noting that in the past beach ashtrays have been distributed through the magazine Traveller's Icons and to our coast-cleaning campaigns to islands where our ships call such as Amor-gos and Naxos.

Gives helpful tips for protecting the planet

The Group has placed in his fleet of ships special signs in all cabins, which urge passengers to turn the lights off and not unnecessarily consume water. In 2012, useful information & tips regarding climate change through everyday practices were replaced by posts on the official page of Blue Star Ferries on Facebook with potential dissemination through 23,000 fans.

Supports the efforts of Environmental Associations

Both Group companies, Superfast Ferries and Blue Star Ferries are active members of HELMEPA, the Greek Marine Environment Protection Association, a Non-profit, Non-governmental organization with the mission of promoting environmental awareness and safe operation considerations in the shipping industry through information, advertising, and publicity.

Participates in WWF "EARTH HOUR", 2012 & 2013

In 2013, Attica Group participated for the 2nd consecutive year, the international initiative of the WWF «EARTH HOUR». The Group turned off the lights in their offices as well as the exterior ones of the ships in the ports on Saturday, March 23 at 20.30 with a duration of one hour, sending a strong message of optimism about the need to protect the environment.

Η Εταιρεία μας

Our Company

Η Blue Star Ferries, ένας σύγχρονος και πολυτελής στόλος, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2013, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Εδώ, η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες.

Η βράβευσή της ως Superbrand 2005 στην κατηγορία «Τουριστικές Υπηρεσίες», η ανάδειξη της ως «Η Καλύτερη Ναυτιλιακή Εταιρεία της χρονιάς» για το 2005 και 2006 από τους αναγνώστες του περιοδικού Voyager, η βράβευσή της ως «Η καλύτερη εταιρεία για την επιβατηγό ναυτιλία» το 2006, το 2011 και το 2012 από τη Lloyd's List, η βράβευσή της από τους αναγνώστες του περιοδικού Condé Nast Traveller ως «Η δημοφιλέστερη ακτοπολική εταιρεία» για το 2010, καθώς και η ανάδειξή της με το βραβείο «Χρυσή Φήμη 2011» στην κατηγορία «Ακτοπολικές Εταιρείες» από το "Reputation Management Institute", αποδεικνύουν την καθημερινή αναγνώριση του έργου της Blue Star Ferries που είναι η έκφραση της ικανοποίησης των πελατών της.

Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι το 2012 η Blue Star Ferries βραβεύθηκε με το Corporate Affairs Excellence Award στη κατηγορία «Δράση Προγράμματος Χαμηλού Κόστους» στην ενότητα «Αριστεία Προγράμματος/Δράσεις» για το πρόγραμμα εταιρικής κοινωνικής ευθύνης με τίτλο «Παραδοσιακά Επαγγέλματα».

Η Blue Star Ferries πραγματοποιεί δρομολόγια στις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα, τη Χίο-Μυτιλήνη και την Κρήτη, προσφέροντας σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες στην Ελλάδα.

Η Attica Group δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των θυγατρικών της εταιρειών, Blue Star Ferries και Superfast Ferries, η οποία ταξιδεύει μεταξύ Ελλάδας-Ιταλίας με ένα στόλο 4 υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματαγωγών πλοίων.

Η Attica Group ανακοίνωσε, στις 25 Ιουνίου 2009, την υπογραφή συμφωνίας για τη ναυπήγηση δύο υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματαγωγών πλοίων με τη ναυπηγεία Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME) της Κορέας.

Το πρώτο από τα 2 πλοία Blue Star Delos έχει δρομολογηθεί από το Νοέμβριο του 2011 στη γραμμή των Κυκλάδων (Πειραιά-Πάρο-Νάξος-Ίο-Σαντορίνη), ενώ το δεύτερο νεότευκτο, υπερσύγχρονο πλοίο έχει δρομολογηθεί από τον Ιούλιο του 2012 στη γραμμή Πειραιάς-Χίος-Μυτιλήνη.

Blue Star Ferries, with its modern and elegant fleet, takes you to Greece and the Greek Islands, offering you a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

Blue Star Ferries won the Superbrand 2005 award in the Tourism Services category and was voted "The Best Shipping Company in Greece" for 2006 for the second consecutive year by the readers of Voyager magazine. Blue Star Ferries also won the "Passenger of the Year 2006, 2011 and 2012" award by Lloyd's List, the prize of the "Most popular carrier on domestic routes" by the readers of Condé Nast Traveller Magazine, as well as the award "Famous Brands 2011" from the "Reputation Management Institute" in the category "Greek Shipping Companies". These awards testify to the continuous recognition of the high level quality services we offer, from the strictest of judges, our customers.

Finally, it is worth noting that in 2012 Blue Star Ferries was awarded with the Corporate Affairs Excellence Award in the category "Low Budget Program" for its corporate social responsibility program entitled "Traditional Occupations"

Blue Star Ferries operates in the route of Cyclades, Dodecanese, Chios-Mytilene and Crete by offering modern, high quality transportation services in Greece.

Attica Group is active in passenger shipping through its subsidiaries Blue Star Ferries and Superfast Ferries which operates between Greece and Italy with a fleet of 4 ultra-modern car-passenger ferries.

Attica Group S.A. announced on 25th June 2009 the signing of shipbuilding contracts with Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME), Korea, for the building of two monohull-type, fast car-passenger ferries. The new ultra-modern Blue Star Delos has been operating in the Cyclades route (Piraeus-Paros-Naxos-Ios-Santorini) since November 2011. The second new ultra-modern vessel Blue Star Patmos has been operating in the domestic route Piraeus-Chios-Mytilene since July 2012.



Ο στόλος μας

Our Fleet

Η Blue Star Ferries, από το 2000 έως σήμερα, παρέλαβε και δρομολόγησε επτά ολοκαίνουργια πλοία, τα Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Ithaki, Blue Star Paros, Blue Star Naxos, Blue Star Delos και Blue Star Patmos.

Η Blue Star Ferries δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπολικές γραμμές ως ακολούθως:

- Πειραιάς-Δωδεκάνησα (Κως, Ρόδος και Πάτμος, Λέρος, Κάλυμνος, Αστυπάλαια, Νίσυρος, Τήλος, Λειψοί, Σύμη, Καστελλόριζο) με τα Blue Star 2, Blue Horizon και Διαγόρας.
- Πειραιάς-Σύρος-Τήνος-Μύκονος με το Blue Star Naxos.
- Πειραιάς-Πάρος-Νάξος-Σαντορίνη και Σύρος-Ιος-Αμοργός-Ηρακλεία-Σχοινούσα-Κουφονήσι-Δονούσα, αλλά και Αστυπάλαια με τα Blue Star Delos και Blue Star Paros.
- Ραφήνα-Μύκονος-Πάρος-Νάξος-Ιος με το Blue Star Ithaki.
- Πειραιάς-Χίος-Μυτιλήνη με το Blue Star Patmos.
- Πειραιάς-Ηράκλειο με το Blue Star 1.

Η Blue Star Ferries επιβάλλει αυστηρά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος, την ποιότητα του στόλου και την παροχή του υψηλότερου επιπέδου υπηρεσιών στους επιβάτες της.

Όλα τα πλοία του Ομίλου είναι πιστοποιημένα κατά τον κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης ISM, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της SOLAS, για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και κατά τα διεθνή πρότυπα Διαχείρισης Ποιότητας ISO 9001:2008 και Περιβαλλοντικής Διαχείρισης ISO 14001:2004. Η πιστοποίηση κατά ISO 9001:2008 και ISO 14001:2004 έγινε από τον Αμερικανικό Φορέα Πιστοποίησης ABS Quality Evaluations, του διεθνούς Ομίλου Εταιρειών American Bureau of Shipping (ABS). Η πιστοποίηση κατά το νέο πρότυπο Διαχείρισης Ποιότητας ISO 9001:2008, πραγματοποιήθηκε το 2009 και αποτελεί αναγνώριση του υψηλού επιπέδου υπηρεσιών που προσφέρει ο Όμιλος. Η πιστοποίηση κατά το Διεθνές Πρότυπο Περιβαλλοντικής Διαχείρισης ISO 14001:2004 αποτελεί επιβεβαίωση της αυξημένης περιβαλλοντικής συνείδησης και των προσπαθειών του Ομίλου για τη μείωση των επιπτώσεων των δραστηριοτήτων του στο περιβάλλον.

Τέλος, ο ανάδοχος διαθέτει στα εστιατόρια Goody's των πλοίων BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR ITHAKI & BLUE STAR DELOS το πιστοποιημένο «Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων σύμφωνα με το EN ISO 22000:2005» από τον φορέα πιστοποίησης TUV HELLAS. Επίσης στα καταστήματα FLOCAFE που λειτουργούν σε όλα τα πλοία του Ομίλου εφαρμόζει το «Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων HACCP».

Η Blue Star Ferries, διαθέτοντας ένα σύγχρονο στόλο, κατανοεί απολύτως την έννοια του άνετου και ευχάριστου ταξιδιού. Οι διακοπές σας ξεκινούν μόλις επιβιβαστείτε στα πλοία της, καθώς συνδυάζουν την άνεση με την κομψότητα και την αξιοπιστία με την υπευθυνότητα. Στα πλοία της θα απολαύσετε όλες τις ανέσεις.

Blue Star Ferries built and took delivery in 2000 of three brand new, ultramodern very fast vessels Blue Star 1, Blue Star 2 and Blue Star Ithaki. In the process of its continuous development, in 2002 it took delivery of Blue Star Paros and Blue Star Naxos. In 2011, Blue Star Ferries took delivery of the brand new ultra-modern vessel Blue Star Delos, while in 2012 the company took delivery of the second new vessel Blue Star Patmos.

On the greek domestic lines Blue Star Ferries operates on:

- Piraeus-Dodecanese route (Kos, Rhodes and Patmos, Leros, Kalymnos, Astypalaia, Nisyros, Tilos, Lipsi, Symi, Kastellorizo) with Blue Star 2, Blue Horizon and Diagoras.
- Piraeus-Syros-Tinos-Mykonos route with Blue Star Naxos.
- Piraeus-Paros-Naxos-Santorini and Syros-Ios-Amorgos-Iraklia-Schinousa-Koufonissi-Donoussa and Astypalaia with Blue Star Delos and Blue Star Paros.
- Rafina-Mykonos-Paros-Naxos-Ios route with Blue Star Ithaki.
- Piraeus-Chios-Mytilene with Blue Star Patmos.
- Piraeus-Heraklion with Blue Star 1.

Blue Star Ferries applies strict measures in order to protect the environment, the quality of its fleet and the provision of the best-quality services to its passengers.

All ships are certified by the International Safety Management Code ISM, in accordance with the requirements of SOLAS (Safety of Life at Sea) and the international standards ISO 9001:2008 Quality Management and Environmental Management System ISO 14001:2004. The certification to ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004 was made by the American Certification Body ABS Quality Evaluations, the International Group of Companies American Bureau of Shipping (ABS). The certification in the new Quality Management Standard ISO 9001:2008, held in 2009 consists recognition of the high quality services offered by the Group. The certification by the International Environmental Management Standard ISO 14001:2004 is a confirmation of the Group's increased environmental awareness and its efforts to reduce the impact of its activities on the environment.

Finally, the contractor has certified Goody's restaurants operating on vessel BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR ITHAKI & BLUE STAR DELOS with the "Food Safety Management System according to EN ISO 22000:2005" from the certification body TUV HELLAS. Also at FLOCAFE operating on board all of Group's vessels applies the "Food Safety Management System HACCP".

Blue Star Ferries, is a modern and luxurious fleet and a company that best understands the meaning of a convenient and enjoyable trip. Your holidays begin the moment you step aboard Blue Star Ferries, as they perfectly combine comfort and elegance with responsibility and reliability.

Blue Star Ferries vessels possess the necessary expertise and know very well how to turn every voyage into an unbeatable experience. As you are on board, you can enjoy all the excellent services, which are at your disposal.

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν μια ηγετική θέση στον Τομέα των Ελληνικών Ακτοπολικών Υπηρεσιών.
High quality services and continuous development are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position in Greek Coastal Services.

Blue Star 1



Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 495	Number of berths: 495
Χωρητικότητα Επιβατών: 1890	Passenger Capacity: 1890
Χωρητικότητα Γκαράζ: 641 οχήματα	Garage Capacity: 641 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star 2



Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 459	Number of berths: 459
Χωρητικότητα Επιβατών: 1854	Passenger Capacity: 1854
Χωρητικότητα Γκαράζ: 641 οχήματα	Garage Capacity: 641 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Ithaki



Μήκος: 123,80μ	Length: 123,80m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Χωρητικότητα Επιβατών: 1317	Passenger Capacity: 1317
Χωρητικότητα Γκαράζ: 245 οχήματα	Garage Capacity: 245 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Paros - Blue Star Naxos



Μήκος: 124,20μ	Length: 124,20m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Αριθμός Κλινών: 102	Number of berths: 102
Χωρητικότητα Επιβατών: 1474	Passenger Capacity: 1474
Χωρητικότητα Γκαράζ: 212 οχήματα	Garage Capacity: 212 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικό χώρο φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Diagoras



Μήκος: 141,54μ	Length: 141,54m
Πλάτος: 23μ	Width: 23m
Μέγιστη Ταχύτητα: 22 κόμβοι	Maximum speed: 22 knots
Αριθμός Κλινών: 448	Number of berths: 448
Χωρητικότητα Επιβατών: 1462	Passenger Capacity: 1462
Χωρητικότητα Γκαράζ: 274 οχήματα	Garage Capacity: 274 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Bar Καταστρώματος Flocafé	Open deck bar Flocafé
Self-service / Goody's	Self-service / Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικό χώρο φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Horizon



Μήκος: 187,13μ	Length: 187,13m
Πλάτος: 27μ	Width: 27m
Μέγιστη Ταχύτητα: 23 κόμβοι	Maximum Speed: 23 knots
Αριθμός Κλινών: 582	Number of berths: 582
Χωρητικότητα Επιβατών: 1497	Passenger Capacity: 1497
Χωρητικότητα Γκαράζ: 780 οχήματα	Garage Capacity: 780 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Εστιατόριο Self-service	Self-service restaurant
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικό χώρο φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Delos



New
2011

Blue Star
Delos



Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 118	Number of berths: 118
Χωρητικότητα Επιβατών: 2400	Passenger Capacity: 2400
Χωρητικότητα Γκαράζ: 434 οχήματα	Garage Capacity: 434 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Goody's	Goody's
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Patmos



New
2012

Blue Star
Patmos



Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 326	Number of berths: 326
Χωρητικότητα Επιβατών: 2000	Passenger Capacity: 2000
Χωρητικότητα Γκαράζ: 434 οχήματα	Garage Capacity: 434 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Self-Service	Self-Service
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte Restaurant
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels